

AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

行政暨公職司

Lista

Provisória do único candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo de pessoal técnico-profissional da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 43, II Série, de 22 de Outubro de 1997:

Candidato admitido:

Hui Kam Hon.

A presente lista considera-se, desde já, definitiva, ao abrigo do disposto no n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 12 de Novembro de 1997. — O Júri. — A Presidente, *Brenda Dulce da Cunha e Pires*. — Os Vogais, *Lam Ngan Leng* — *Iao Pou Kun*.

(Custo desta publicação \$ 429,00)

Avisos

通告

Faz-se público que, por despacho de 3 de Novembro de 1997, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, na área de gestão de recursos humanos.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das vagas postas a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas.

2.2. Os candidatos devem ainda possuir cumulativamente como habilitações académicas o grau de licenciatura em gestão de empresas com a especialidade em sistemas de informação.

2.3. Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documento comprovativo das habilitações académicas exigidas; e
- c) Nota curricular.

Os candidatos vinculados à função pública devem ainda apresentar registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos, pertencentes aos SAFF, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso modelo n.º 7, a que se refere o n.º 1 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira dos SAFF, sita na Calçada de Santo Agostinho, n.º 19, edifício Nam Yue, 1.º andar.

4. Conteúdo funcional

Funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos no âmbito da institucionalização, manutenção e actualização de sistemas de informação para gestão de recursos humanos, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica em sistemas de informação de nível de licenciatura.

5. Vencimento, outras condições de trabalho e regalias

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

O técnico superior de 2.ª classe beneficiará das condições de trabalho e regalias dos trabalhadores da função pública constantes do ETAPM.

6. Métodos de selecção

A selecção será efectuada mediante provas de conhecimentos, complementadas por análise curricular, exame psicológico e entrevista profissional.

A classificação final resulta da média aritmética ponderada, calculada através da seguinte fórmula:

$$\frac{1.5AC + 5PC + 2ExP + 1.5EP}{10}$$

AC = análise curricular

PC = prova de conhecimentos

ExP = exame psicológico

EP = entrevista profissional

7. Programa das provas

As provas de conhecimentos têm a duração de três horas e abrangem as seguintes matérias:

a) Regime Jurídico da Função Pública de Macau: Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro; Decretos-Leis n.ºs 85/89/M, 86/89/M e 87/89/M, todos de 21 de Dezembro;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 35/94/M, de 18 de Junho;

c) Lei orgânica dos SAEP: Decreto-Lei n.º 23/94/M, de 9 de Maio;

d) Desenvolvimento de um tema sobre gestão de bases de dados de recursos humanos.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta os diplomas legais relativos às matérias indicadas.

A data da realização da prova de conhecimentos constará da lista definitiva dos candidatos admitidos, sendo os candidatos notificados no dia da sua realização sobre a calendarização das restantes provas.

8. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

9. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lúcia da Glória Filomena da Luz, subdirectora.

Vogais efectivos: Licenciada Cecília de Jesus, chefe de departamento; e

Licenciada Tam Wai Chu, chefe de divisão.

Vogais suplentes: Licenciada Leong Pou Fong, chefe de divisão; e

Licenciada Maria do Sameiro de Faria Delgado Fernandes, técnica superior assessora.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 3 de Novembro de 1997. — O Director dos Serviços, Jorge Bruxo.

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九七年十一月三日之批示，以及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現公開開考普通入職試，以填補行政暨公職司人員編制人力資源管理領域第一職階二等高級技術員兩缺。

1. 方式、期限及有效期

以普通入職試以考試方式進行，報考申請表格應自本通告公布於《政府公報》第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考於填補該等空缺後無效。

2. 報考條件

2.1. 報考人

凡符合擔任公職一般要件的人士，均可在遞交報考申請表格的期限前報考。

2.2. 此外，報考人亦須具有企業管理學士學位資訊系統專業；

2.3. 應遞交之文件：

與公職並無聯繫的報考人應遞交：

- a) 身分證明文件影印本；
- b) 所要求的學歷證明文件；
- c) 履歷。

與公職有聯繫的報考人仍須遞交有關部門發出的個人紀錄，其中特別載明先前所擔任的職位、所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、以及在有關職級和在公職的年資及工作評核。

報考人如屬行政暨公職司人員，得豁免遞交 a) 項、b) 項和 c) 項所述的文件。倘有關文件存檔於其個人檔案，須在報名表格上作聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第一款所指之第七號印件，並於指定限期前及辦公時間內遞交至巴拿馬斜巷十九號南粵商業中心一字樓行政暨公職司行政暨財政處。

4. 工作性質

在人力資源管理資訊系統的確立，維持及更新方面，以獨立盡責的態度擔任諮詢、調查、研究、構思及應用科學的方法和步驟的職務，以便作報告供上級決定。擔任此職務的須具專業知識及資訊系統學士程度的基本培訓。

5. 薪俸、其他工作條件及福利

第一職階二等高級技術員之薪俸點為十二月二十一日第86/89/M 號法令附件表三之薪俸索引表所載之 430 點。

二等高級技術員將享受《澳門公共行政工作人員通則》所載的公職人員的工作條件及福利。

6. 甄選方式

甄選以知識考試為之，並以履歷分析、心理測驗及專業面試補充。

最後評核由以下運算方程式計算出的平均分得出：

$$\frac{1.5AC + 5PC + 2ExP + 1.5EP}{10}$$

AC = 履歷分析

PC = 知識考試

ExP = 心理測驗

EP = 專業面試

7. 考試範圍

知識考試為時三小時，並包括以下內容：

a) 澳門公職之法律制度：十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；十二月二十一日第85/89/M號法令、第86/89/M號法令及第87/89/M號法令；

b) 六月十八日第35/94/M號法令核准的《行政程序法典》；

c) 五月九日第23/94/M號法令之行政暨公職司組織法；

d) 撰寫以人力資源之資料庫管理為題材的文章。

報考人可使用上指有關法規作為查閱資料。

知識考試日期將與准考者名單一併公布，並在考試當日通知准考者其他考試的日期。

8. 適用法例

本考試是按照《澳門公共行政工作人員通則》的規定為之。

9. 典試委員會由下列成員組成：

主席：副司長 李麗如

委員：廳長 陳雪谷

處長 譚惠珠

候補委員：處長 梁寶鳳

高級技術顧問 盧敏雅

一九九七年十一月三日於澳門行政暨公職司

司長 薛尼路

(Custo desta publicação \$ 3 966,00)

Faz-se público que, por despacho de 3 de Novembro de 1997, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, se acha aberto concurso especial, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para constituição de reservas de recrutamento para o preenchimento das vagas que vierem a ocorrer em todos os serviços e organismos da Administração Pública de Macau, durante o período de validade do concurso, na categoria de terceiro-oficial da carreira de oficial administrativo, até ao limite de cinquenta candidatos provenientes do sistema de língua veicular chinesa e cinquenta do sistema de língua veicular portuguesa.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso especial para constituição de reservas de recrutamento para todos os serviços e organismos da Administração Pública de Macau, para a categoria de terceiro-oficial da carreira de oficial administrativo, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* de Macau.

O concurso é válido por dois anos, contados da data da publicação da lista classificativa.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se as pessoas de nacionalidade portuguesa ou chinesa, maiores de 18 anos de idade, que, quando ainda não vinculadas definitivamente à função pública, não excedam 50 anos de idade, habilitadas no mínimo com o 9.º ano de escolaridade, que não sofram de qualquer incapacidade para o exercício de funções públicas, sejam física e mentalmente aptas e residentes no território de Macau.

2.2. Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Documento comprovativo das habilitações académicas exigidas; e

c) Nota curricular.

Os candidatos vinculados à função pública devem ainda apresentar registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço.

2.3. Forma de admissão e local:

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso modelo n.º 7, a que se refere o n.º 1 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira dos SAFF, sita na Calçada de Santo Agostinho, n.º 19, edifício Nam Yue, 1.º andar.

3. Caracterização do conteúdo funcional

Ao terceiro-oficial cabem funções de natureza executiva, enquadradas em instruções gerais e procedimentos bem definidos, com certo grau de complexidade, relativas a uma ou mais áreas de actividade administrativa, designadamente contabilidade, pessoal, economato e património, secretaria, arquivo, expediente e dactilografia.

4. Vencimento, outras condições de trabalho e regalias

Ao terceiro-oficial, 1.º escalão, corresponde o índice 195 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

O terceiro-oficial beneficiará das condições de trabalho e regalias dos trabalhadores da função pública constantes do ETAPM.

5. Métodos de selecção

O concurso desenvolve-se em duas fases.

Na 1.ª fase de selecção de candidatos são utilizadas provas de conhecimentos, complementadas por análise curricular, exame psicológico e exame médico.

As provas de conhecimentos, cujo programa consta do anexo I à Portaria n.º 154/96/M, de 17 de Junho, publicada no *Boletim Oficial* n.º 25, I Série, de 17 de Junho de 1996, serão valorizadas com coeficiente de ponderação duplo do atribuído aos outros factores.

Na 2.ª fase de formação os candidatos aprovados na 1.ª fase frequentam curso de formação geral com carácter selectivo, cujos programas constam do anexo II à Portaria n.º 154/96/M, de 17 de Junho.

6. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

7. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: director dos SAEP, que pode delegar.

Vogais efectivos: Tam Wai Chu, chefe de divisão; e

Leong Pou Fong, chefe de divisão.

Vogais suplentes: Cecília de Jesus, chefe de departamento; e

Maria João Antunes Ramos, técnica superior principal.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 10 de Novembro de 1997. — O Director dos Serviços, *Jorge Bruxo*.

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九七年十一月三日之批示，茲特公佈根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第七十一和七十六條之規定，開設特別考試以聘任備用人員，以便在考試有效期內填補所有澳門公共行政部門及機關所出現之行政人員職程中三等文員職級空缺。名額為來自中文教育制度和來自葡文教育制度者各五十名。

1. 類別、限期及有效期

考試屬特別開考，旨在為所有澳門公共行政部門及機關聘任行政人員職程中，三等文員職級之備用人員。報考文件應於本通告在澳門《政府公報》刊登日緊接之第一個工作日起計二十天內遞交。

考試有效期為兩年，由評核名單公佈日起計。

2. 應考條件

2.1. 應考人

凡屬葡籍或中國籍，年滿18歲之成年人士均可應考，但須具備最少九年級學歷，有擔任公職之能力，身體健康及精神健全並居住於澳門，倘屬尚未有確定公職聯繫者，其年齡不得超過五十歲。

2.2. 遞交之文件：

沒有公職聯繫之應考人應遞交：

a) 身分證明文件副本；

b) 所要求的學歷之證明文件；

c) 履歷。

有公職聯繫之應考人仍應遞交由有關部門發出之履歷登記，尤應載明以前所擔任的職務、所屬之職程和職級、聯繫方式、在所屬職級及在公職之年資以及工作考勤。

2.3. 報考方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第一款所指之格式七號表格，並必須親自在指定限期內將之送交巴掌圍斜巷十九號南粵商業中心一樓行政暨公職司行政暨財政處。

3. 職務內容特徵

三等文員負責之職務屬執行性質，納入一般指引和明確定出之程序。該等指引和程序具一定程度的複雜性，範圍涉及一個或多個行政活動領域，尤其是會計、人事、總務及財產、秘書、檔案、文書及打字等。

4. 薪俸、其他工作條件及福利

第一職階之三等文員收取相當於十二月二十一日第 86/89/M 號法令附件表三所載薪俸索引表之 195 點。

三等文員享有《澳門公共行政工作人員通則》所載公職工作人員之工作條件及福利。

5. 甄選方式

考試分兩個階段進行。

第一階段是透過知識考試對應考人進行甄選，並以履歷分析、心理測驗和體格檢查作為輔助。

較諸對其他因素所採取之考慮條件，考試程序載於一九九六年六月十七日第二十五期第一組《政府公報》之六月十七日第 154/96/M 號訓令附件 I 之知識考試，係以雙倍評分方式作為考慮條件。

第二階段是培訓。在第一階段合格之應考人將修讀一項具甄選性質之一般培訓課程，其大綱載於六月十七日第 154/96/M 號訓令附件 II。

6. 適用法例

本考試由《澳門公共行政工作人員通則》所載之規定規範。

7. 典試委員會：

典試委員會之組成如下：

主席：行政暨公職司司長，其可授權予

正選委員：處長 譚惠珠

處長 梁寶鳳

候補委員：廳長 陳雪谷

首席高級技術員 黎美怡

一九九七年十一月十日於澳門行政暨公職司

司長 薛尼路

Nos termos do n.º 2 do artigo 75.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, publica-se o aviso para a 3.ª afectação do pessoal aprovado no concurso especial para a categoria de técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo técnico-profissional, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 40, II Série, de 2 de Outubro de 1996:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第七十五條第二款的規定，公佈刊載於一九九六年十月二日《政府公報》第四十期第二組之專業技術員組別中第一職階二等助理技術員職級之特別開考合格人員第三次分配任用之通告如下：

Categoria: técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo técnico-profissional 職級：專業技術員組別之第一職階二等助理技術員	
Serviços 機關	N.º de lugares vagos a preencher 填補空缺之數量
Direcção dos Serviços de Justiça 司法事務司	2
Directoria da Polícia Judiciária 司法警察司	1
Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes 土地工務運輸司	1
Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro 地圖繪製暨地籍司	1
Capitania dos Portos de Macau 澳門港務局	2
Direcção dos Serviços de Educação e Juventude 教育暨青年司	2
Serviços de Saúde de Macau 澳門衛生司	1
Direcção dos Serviços de Finanças 財政司	1
<i>Total</i> 總數	11

Os concorrentes aprovados, conforme a lista classificativa publicada no *Boletim Oficial* n.º 17, II Série, de 23 de Abril de 1997, podem apresentar na Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública as suas candidaturas ao preenchimento destas vagas, no prazo de cinco dias, a contar da data em que forem notificados, de acordo com o n.º 3 do citado artigo 75.º, mediante o preenchimento do impresso que lhes será enviado.

於一九九七年四月二十三日《政府公報》第十七期第二組公佈之成績表所載之合格投考人在收到第七十五條第三款所指通知日起計五日內，填妥獲發之表格並交回行政暨公職司申請填補上述空缺。

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 11 de Novembro de 1997. — O Director dos Serviços, *Jorge Bruxo*.

一九九七年十一月十一日於澳門行政暨公職司

司長 薛尼路

(Custo desta publicação \$ 1 436,00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

衛生司

Avisos 通告

Despacho n.º 5/97

A fim de simplificar a apreciação dos processos de licenciamento das profissões farmacêuticas, determino, nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 29/92/M, de 8 de Junho, a constituição da Comissão Técnica de Licenciamento das Profissões Farmacêuticas.

1. A Comissão Técnica de Licenciamento das Profissões Farmacêuticas é composta pelos seguintes elementos:

Presidente: Chefe da Divisão dos Assuntos Farmacêuticos.

Vogais: Chefe da Divisão de Apoio Farmacêutico ou seu substituto;

Chefe do Sector de Inspeção e Licenciamento de Actividades Farmacêuticas ou seu substituto; e

Dr. Lai Iek Sang, aliás Joseph Lai, ou dr. Lio Kok Fai em sua substituição, indicados pela Associação de Farmacêuticos.

2. É revogado o ponto n.º 3 do Despacho n.º 14/94, de 19 de Julho, publicado no *Boletim Oficial* n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 1994.

Serviços de Saúde, em Macau, aos 13 de Novembro de 1997. — O Director dos Serviços, substituto, *Rogério Artur dos Santos*.

(Custo desta publicação \$ 526,00)

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de 6 de Novembro de 1996, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, se encontra aberto concurso comum para o preenchimento de duas vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, grau 3, 1.º escalão, área de análises clínicas e de saúde pública, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro dos Serviços de Saúde de Macau.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de prestação de provas, de acesso, condicionado, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*, esgotando-se com o preenchimento das vagas.

2. Condições de candidatura

Aos lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, grau 3, 1.º escalão, área de análises clínicas e de saúde pública, podem candidatar-se os funcionários com um mínimo de três anos de permanência no grau 2, com classificação de serviço nunca inferior a «Bom» ou dois anos, se durante esse período o funcionário tiver a classificação de «Muito Bom», nos termos do n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do modelo n.º 7 (exclusivo da Imprensa Oficial de Macau), referido no n.º 1 do artigo 52.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o qual deve ser entregue, dentro do prazo estabelecido e durante as horas normais de expediente, na Secção de Expediente Geral, sita no 1.º andar da Escola Técnica dos Serviços de Saúde, acompanhado dos seguintes documentos:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos seus processos individuais, devendo este facto ser expressamente declarado no boletim de inscrição.

4. Conteúdo funcional

Ao técnico de diagnóstico e terapêutica principal incumbe:

a) Enquadrar e coordenar o pessoal da sua profissão no serviço a que pertença, na ausência ou falta de técnicos com categoria superior;

b) Avaliar as necessidades dos serviços ou organismos a que pertença em matéria conexa com a profissão e o nível dos meios já existentes, propondo as medidas necessárias à sua maior rentabilidade e eficiência;

c) Participar em grupos de trabalho incumbidos de estudos, visando o aperfeiçoamento de técnicas relacionadas com os meios de diagnóstico e terapêutica.

5. Vencimento

O técnico de diagnóstico e terapêutica principal, grau 3, 1.º escalão, vence pelo índice 410 da tabela indiciária de vencimentos, anexa à Lei n.º 10/95/M, de 31 de Julho.

6. Método de selecção

6.1. Prova de avaliação curricular; e

6.2. Prova de conhecimentos, com duração não inferior a duas horas, versando por escrito os seguintes temas:

a) Segurança na actividade laboratorial;

b) Controlo de qualidade;

c) O laboratório na caracterização da anemia; e

d) Enzimas como utensílio de diagnóstico.

7. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Dr. Carlos Alberto Simões Basto, chefe de serviço hospitalar.

Vogais efectivos: Maria Bernardete Ng Kuan, técnica de diagnóstico e terapêutica especialista; e

Irene Maria Barbosa C. D. Campos Magalhães, técnica de diagnóstico e terapêutica especialista.

Vogais suplentes: Dra. Maria de Lurdes Maniés L. Rocha Carrilho, chefe de serviço hospitalar; e

Dra. Nazaré Cruz Morais L. Roseiro Boavida, assistente hospitalar.

Serviços de Saúde, em Macau, aos 13 de Novembro de 1997.
— O Director dos Serviços, *João Maria Larguito Claro*.

按照社會事務暨預算政務司一九九六年十一月六日之批示，茲特公佈現透過普通開考方式招聘臨床分析及公共衛生範圍人員，以填補澳門衛生司編制內診斷及治療技術員職程第三職等第一職階之首席診斷及治療技術員空缺兩名。

1. 種類、期限及有效期

以考試方式進行普通限制性晉升試。有意者應於本通告在《政府公報》刊登後第一個工作日起計二十日內，遞交投考申請。當本開考所指之空缺被填補時，其有效期隨即終止。

2. 投考條件

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款之規定，診斷及治療技術員在第二職等服務最少三年，而工作評核不低於《良》，或在該職等服務滿兩年，而工作評核為《優》者，可投考第三職等第一職階之首席診斷及治療技術員。

3. 報考辦法及地點

投考人須填寫十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第一款所指之 7 號報名表格（澳門政府印刷署專印），連同下列文件，在指定限期的辦公時間內送交澳門衛生司技術學校一樓文書科：

- a) 身分證明文件影印本；
- b) 由有關機關發出之個人紀錄，其內載有以往曾擔任之職務、現職程及職級、與公職聯繫之性質、在現職級之年資及在公職之年資以及對報考具重要意義之工作評核；
- c) 履歷。

如在個人檔案內已存有第 a) 及 b) 項所述之文件，則免交該等文件，但必需在報名表格上明確聲明。

4. 職務性質

首席診斷及治療技術員負責：

- a) 在較高職級技術員放假或缺勤期間，協調部門其他員工；
- b) 評估所屬部門或機構關於職務及現存資源方面上的需求，為提高效益提供有效的措施建議；
- c) 參加研究小組工作，以改善診斷及治療技術。

5. 薪俸

第三職等第一職階首席診斷及治療技術員職程之薪俸為附於七月三十一日第 10/95/M 號法律所載薪俸索引表所定之 410 點。

6. 甄選方式

6.1 履歷審查方式

6.2 不少於兩小時之筆試，內容包括：

- a) 化驗室操作之安全；
- b) 品質控制；
- c) 有關貧血鑑定的化驗工作；
- d) 使用酶作為診斷工具。

7. 典試委員會之組成

本開考的典試委員會之組成如下：

主席：醫院主任醫生 Dr. Carlos Alberto Simões Basto

正選委員：診斷及治療專業技術員 Maria Bernardete Ng

Kuan

診斷及治療專業技術員 Irene Maria Barbosa C.

D. Campos Magalhães

候補委員：醫院主任醫生 Dr.ª Maria de Lurdes Maniés L. Rocha

Carrilho

醫院主治醫生 Dr.ª Nazaré Cruz Morais L. Roseiro

Boavida

一九九七年十一月十三日於澳門衛生司

司長 方歷奇

(Custo desta publicação \$ 2 925,00)

SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

統計暨普查司

Lista

名單

Definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de um lugar de assistente de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 26, II Série, de 25 de Junho de 1997:

經一九九七年六月二十五日第二十六期第二組《政府公報》刊登開考通告，有關填補統計暨普查司人員編制內，資訊職程之第一職階二等資訊督導員一缺普通入職試，投考人確定名單如下：

Candidatos admitidos:

獲接納的投考人：

1. Cheong Lai San;
2. Lao Si Pan 劉仕彬；
3. Paulo Jorge Cruz Franco Magalhães Carochas;
4. So Tak Vo 蘇德和；
5. Sou Chi Hong 蘇志雄；
6. Lao U Fai 劉汝輝；
7. Leong Hou Wa 梁浩華；
8. Tam Kuok Hong 譚國雄。

Candidatos excluídos:

不獲接納之投考人

1. Chan Soi Sang 陳瑞生；a), b) e d)
2. Chan Wai Man 陳偉文；a) e b)
3. Cheang Weng Hong 鄭泳虹；a), b) e d)
4. Hui Pui Hang 許沛鏗；b), c) e d)
5. Ip Ngai Seng 葉毅誠；b)
6. Ku Lai Sim; b)
7. Kun Kin Wa, aliás Koon Kin Wa, aliás Guan Jian Hua 官建華；a) e b)
8. Kwan Weng Keong 關永強；a), b) e d)
9. Lei Chou Wai; 李灶威；b)
10. Lei Kuok Leong 李國良；b) e d)
11. Leong Sio Man 梁少文；a), b) e d)
12. Leung Peng Kun; 梁炳權；b)
13. Lok Kuok Chun; 駱國泉；b)

14. Mio Hon I 繆漢兒；b)
15. Ng Leng Wang 吳玲芸；a), b) e d)
16. Ng Wai Kuok 伍偉國；b) e d)
17. Siu Weng In 蕭詠然；a), b) e d)
18. Tam Sio Chong 譚笑中；a), b) e d)
19. Tam Wai Man 譚慧敏；a), b) e d)
20. Wong Heng 黃興；a) e b)
21. Wong Io Kuan 王瑤琨。a)

a) Por falta de documento comprovativo da nacionalidade;

a) 欠交國籍的有效文件；

b) Por falta de documento comprovativo das habilitações académicas, com a discriminação das disciplinas e/ou documento comprovativo de estágio que inclua formação na área de informática, devidamente autenticada;

b) 欠交經鑑證載有各學科的學歷證明文件，及／或有關資訊培訓方面的實習證明文件；

c) Por falta de registo biográfico;

c) 欠交個人記錄；

d) Por falta de documento comprovativo das habilitações académicas legalmente reconhecido.

d) 欠交合法學歷認可的有效文件。

Os candidatos excluídos podem recorrer, no prazo de dez dias, contados a partir da data da publicação da presente lista, nos termos do artigo 59.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

不獲接納的投考人可根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十九條之規定，在本名單公布日起計十天內對其不獲接納提出上訴。

A prova de conhecimentos realizar-se-á na sala de formação da DSEC, sita no 17.º andar do edifício Dynasty Plaza, Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, no dia 4 de Dezembro de 1997, pelas 10,00 horas, devendo os candidatos apresentar-se meia hora antes do seu início, munidos dos seus documentos de identificação válidos.

筆試將於一九九七年十二月四日上午十時，在位於宋玉生廣場四一一至四一七號皇朝廣場十七樓的統計暨普查司培訓室進行。投考人應帶備身份證明文件在考試開始前三十分鐘到達。

Para a realização desta prova os candidatos poderão utilizar, como elementos de consulta, apenas os diplomas legais relativos à legislação referida no respectivo programa.

在筆試中投考人只可使用在本計劃所指法例的有關法規作為查閱文件。

A entrevista profissional realizar-se-á no mesmo local, em data/hora que constará das convocatórias a entregar aos candidatos quando da realização da prova de conhecimentos.

專業面試在相同地點舉行，時間及日期刊於召集書內，在進行筆試時交予投考人。

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, em Macau, aos 10 de Novembro de 1997. — O Júri. — O Presidente, *José Henrique Rodrigues Felício*, chefe de departamento. — Os Vogais Efectivos, *leong Meng Chao*, adjunto — *Ludgero Armindo Rodrigues de Sousa*, técnico superior assessor.

一九九七年十一月十日於澳門統計暨普查司

典試委員會成員：

主席：廳長 菲力斯

正選委員：助理 楊名就

高級技術顧問 Ludgero Armindo Rodrigues de Sousa

(Custo desta publicação \$ 2 259,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 33, II Série, de 13 de Agosto de 1997:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Chi Kong	7,45

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 3 de Novembro de 1997).

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 7 de Outubro de 1997. — O Júri. — O Presidente, *Ma Kam Sang*, chefe de departamento. — Os Vogais, *Catarina Sofia Ramos Alves Gomes*, técnica superior de informática de 2.ª classe — *Eurico Santos Freire*, técnico superior de informática principal.

(Custo desta publicação \$ 368,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de informática principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 33, II Série, de 13 de Agosto de 1997:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ung Hoi Ian	7,86

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 3 de Novembro de 1997).

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 8 de Outubro de 1997. — O Júri. — O Presidente, *Ma Kam Sang*, chefe do Departamento de Sistemas de Informação. — Os Vogais, *Siu Yin Leng*, chefe da Divisão de Concepção e Organização — *Estevão*

Cheong, aliás *Cheong Chi Kin*, chefe da Divisão de Desenvolvimento e Gestão Informática.

(Custo desta publicação \$ 368,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 33, II Série, de 13 de Agosto de 1997:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Clara Wan Soi Kok	7,33

(Homologada por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 3 de Novembro de 1997).

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 8 de Outubro de 1997. — O Júri. — O Presidente, *Siu Yin Leng*, chefe de divisão. — Os Vogais, *Eurico Santos Freire*, técnico superior de informática principal — *Hoi Chi Kuok*, técnico superior de informática principal.

(Custo desta publicação \$ 368,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de informática principal, 1.º escalão, da carreira de técnico de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 33, II Série, de 13 de Agosto de 1997:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Tang Tat Weng	8,08
2.º Chong Iok Tong	7,86
3.º Lon Iat Meng	7,80
4.º Vu Kam Lai	7,78

(Homologada por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 3 de Novembro de 1997).

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 8 de Outubro de 1997. — O Júri. — O Presidente, *Siu Yin Leng*, chefe da Divisão de Concepção e Organização. — As Vogais, *Catarina Sofia Ramos Alves Gomes*, técnica superior de informática de 2.ª classe — *Clara Wan Soi Kok*, técnica superior de informática de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 464,00)

Provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 40, II Série, de 2 de Outubro de 1997:

<i>Candidato admitido:</i>
Joaquim António Gomes Monteiro.

Nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, esta lista é considerada definitiva.

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 29 de Outubro de 1997. — O Júri. — A Presidente, *Maria Dulce Salvaterra Garcia*, chefe de departamento. — Os Vogais, *Tang Tat Weng*, adjunto — *Isabel Maria N. P. F. M. A. e Vasconcelos*, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 429,00)

SERVIÇOS DE JUSTIÇA

司 法 事 務 司

Lista 名 單

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, na carreira de oficial de registos e notariado, para o preenchimento de um total de trinta e quatro vagas na categoria de escriturário, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 35, II Série, de 27 de Agosto de 1997:

經一九九七年八月二十七日第三十五期第二組《政府公報》刊登通告，關於以一般入職考試方式開考，以填補登記暨公證文員職程內繕錄員職級三十四缺，被接納應考人之評核名單如下：

<i>Candidatos:</i>	valores	Ramo(*)
應考人：	分	部門
1.º Rui Jorge Cadinha Noronha	9,55	R.P.C.A.
2.º Luís Miguel Fernandes Crespo	9,45	R.P.C.A.
3.º Ieong Chi Weng ou Yang Jin Ein	9,15	R.P.C.A.
4.º Lee Lek Hang	9,12	R.C.
5.º Yuen Wai Tong	9,10	R.P.C.A.
6.º Leong Kam Chio	9,05	Not.
7.º Vitória Andrade de Aguiar	9,00	Not.
8.º Chan Mun Veng	8,95	R.P.C.A.
9.º Cheong Kuok Kit	8,85	Not.
10.º Mok Tak Iok Madeira de Carvalho ..	8,82	R.C.
11.º Lam Veng Meng	8,80	R.P.C.A.
12.º Ieong Leng Leng, aliás Yang Lain		
Lain	8,70	R.P.C.A.
13.º Teresa António Carlos	8,65	R.P.C.A.
14.º Chok Seng Mui	8,62	R.C.
15.º Cheong Kin Hang	8,60	Not.
16.º Carlos Jorge da Silva Nascimento	8,45 a)	R.P.C.A.
17.º Wong Wai Wa	8,45	R.C.

18.º Wong Wai San	8,37	R.C.
19.º Sou Wai Cheong	8,35	R.C.
20.º Sio Meng Lei ou Lei Sio Meng	8,26	R.C.
21.º Maria Inês da Mota Ferreira Novo ...	8,25	R.P.C.A.
22.º Leong Choi Hong	8,20	R.C.
23.º Luísa Choi	8,05	Not.
24.º Kuong Choi Fan	8,00	R.C.
25.º Juliana Maria de Carvalho	7,90	Not.
26.º Lam Chi Kuen	7,85	Not.
27.º Ho Sin Ian	7,80	R.C.
28.º Sou Kit Hong	7,75	Not.
29.º Ana Maria Wong	7,74	Not.
30.º Io Choi Fan	7,70	Not.
31.º Chan Iong Va	7,45	Not.
32.º Lei Wai Peng	7,25	R.P.C.A.
33.º Leong Wai Hong	7,10	R.C.
34.º Chio Lei Lei, aliás Khin Win Than ...	6,95	Not.

a) Melhor classificação nas provas de admissão ao estágio.

a) 在錄取實習考試時成績較好。

(*) R.P.C.A. – Registo Predial, Comercial e Automóvel;

物業、商業及汽車登記；

R.C. – Registo Civil;

民事登記；

Not. – Notariado.

公證。

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 7 de Novembro de 1997).

(於一九九七年十一月七日經司法政務司先生閣下之批示確認)

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 27 de Outubro de 1997. — O Júri. — O Presidente, *Cheong Weng Chon*, adjunto de conservador e notário público. — A Vogal Efectiva, *Ana Eulália Guerreiro*, primeira-ajudante da Conservatória do Registo de Casamentos e Óbitos — A Vogal Suplente, *Diana Catarina Jorge Cuan*, primeira-ajudante da Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel.

一九九七年十月二十七日於澳門司法事務司

典試委員會

主席：局長及公共公證員助理 張永春

正選委員：婚姻及死亡登記局一等助理員

Ana Eulália Guerreiro

候補委員：商業及汽車登記局一等助理員

Diana Catarina Jorge Cuan

(Custo desta publicação \$ 1 830,00)

SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

身 份 證 明 司

Lista

名 單

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar na categoria de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro dos Serviços de Identificação de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 40, II Série, de 2 de Outubro de 1997:

茲公布：刊登於一九九七年十月二日第四十期第二組《政府公報》之通告，透過審查文件方式進行之普通及有條件限制之晉升試以填補澳門身份證明司編制內行政人員組別的第一職階首席行政文員一缺的准考人的評核名單：

Candidato aprovado: valores

合格的投考人為：分

Yee Wah Tim 8,0

Nos termos do n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção actual, o concorrente pode interpor recurso no prazo de dez dias úteis, contados a partir da data da publicação da presente lista classificativa.

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款之規定，投考人可於本名單公佈日起十個工作天內提出上訴。

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 10 de Novembro de 1997).

(於一九九七年十一月十日經司法政務司的批示確認)

Direcção dos Serviços de Identificação, em Macau, aos 10 de Novembro de 1997. — O Júri. — O Presidente, *José Joaquim Cardoso Salavisa*, consultor. — O Vogal Efectivo, *Lai Kam Chun*, aliás *Ivan Luís Lai*, chefe de divisão — O Vogal Suplente, *Chiu Chan Cheong*, chefe de departamento.

一九九七年十一月十日於澳門身份證明司

典試委員會成員：

主席：顧問 沙若瑟

正選委員：處長 黎錦川

候補委員：廳長 趙鎮昌

(Custo desta publicação \$ 858,00)

SERVIÇOS DE ECONOMIA

Avisos

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 6 de Novembro de 1997, se acha aberto concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia de Macau, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, documental, de acesso, condicionado, circunscrito aos funcionários da DSE, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*, esgotando-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Podem candidatar-se os adjuntos-técnicos de 2.^a classe do quadro da DSE, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Registo biográfico, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e
- c) Nota curricular.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

2.3. Forma de admissão e local:

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição, a que se refere o n.º 1 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, devendo ser entregue na Secção de Pessoal e de Assuntos Gerais da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar (edifício Banco Luso Internacional).

3. Conteúdo funcional

Ao adjunto-técnico de 1.^a classe compete exercer funções de natureza executiva, de aplicação técnica, com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadradas em directivas bem definidas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos, obtidos através de habilitação académica e profissional.

4. Vencimento

O adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, vence pelo índice 305 da tabela indiciária de vencimentos, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

5. Método de selecção

No concurso documental a realizar, a selecção será feita mediante a análise curricular.

6. Composição do júri

A composição do júri do presente concurso é a seguinte:

Presidente: Ló Ioi Weng, chefe do Departamento de Administração e Finanças.

Vogais efectivos: Sou Tim Peng, chefe do Sector de Registo de Operadores; e

Chan Iok Wai, técnico superior de 2.^a classe.

Vogais suplentes: Maria João Mendes de Almeida Nabo, técnica superior de 2.^a classe; e

Hoi Chi Hong, técnico superior de 2.^a classe.

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 12 de Novembro de 1997. — A Directora dos Serviços, *Maria Gabriela dos Remédios César*.

(Custo desta publicação \$ 1 454,00)

Protecção de patentes de invenção em Macau

Nos termos do protocolo assinado entre o Instituto Nacional da Propriedade Industrial e a Direcção dos Serviços de Economia, publicado no *Boletim Oficial* n.º 35, de 28 de Agosto de 1989, faz-se público que, na data abaixo mencionada, foi concedida:

Patente de invenção n.º 94 998

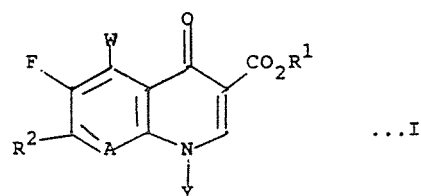
Data do despacho: 18 de Fevereiro de 1997.

Pfizer Inc., norte-americana, industrial, com sede em 235 East 42nd Street, New York, N. Y. 10 017, Estados Unidos da América do Norte.

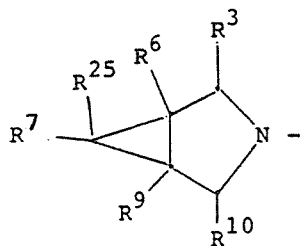
Inventora: Katherine Elizabeth Brighty

«Processo para a preparação de ácidos carboxílicos quinolona azabicíclicos»

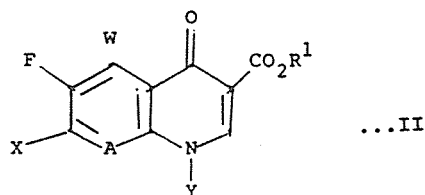
O presente invento diz respeito a um processo para a preparação de compostos de fórmula:



R^1 , W é por exemplo hidrogénio, Y , quando considerado independentemente, é por exemplo etilo, A é por exemplo CH , R^2 é



em que R^3 , R^4 , R^5 , R^6 , R^7 , R^9 , R^{10} e R^{25} são cada um deles independentemente por exemplo H. Estes compostos podem ser preparados fazendo reagir um composto de fórmula geral (II)



em que A , W e Y são tal como foram definidos anteriormente, R^1 é por exemplo hidrogénio e X é um grupo separável, com um composto com a fórmula R^2H em que R^2 é tal como foi definido anteriormente. Estes compostos apresentam actividade antibacteriana.

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 12 de Novembro de 1997. — A Directora dos Serviços, *Maria Gabriela dos Remédios César*.

(Custo desta publicação \$ 999,00)

SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

土地工務運輸司

Aviso

通告

Avisam-se os candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, área de engenharia civil, do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, que a entrevista profissional terá lugar no próximo dia 21 de Novembro de 1997, na DSSOPT, 4.^o andar, a partir das 9,30 horas.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em Macau, aos 13 de Novembro de 1997. — O Júri. — O Presidente, *Alberto Dias Pereira*, chefe de departamento. — Os Vogais Efectivos, *Diamantino Augusto Torrado* — *Lok Wai Choi*.

茲通知填補土地工務運輸司編制第一職階二等高級技術員 (土木工程範疇)兩缺之一般入職考試之投考人, 面試將於十一月二十一日上午九時三十分開始在土地工務運輸司四字樓進行。

一九九七年十一月十三日於澳門土地工務運輸司

典試委員會：

主席：廳長 *Alberto Dias Pereira*

正選委員：Diamantino Augusto Torrado

陸惠財

(Custo desta publicação \$ 491,00)

SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Lista

Provisória dos candidatos admitidos ao concurso documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 42, II Série, de 15 de Outubro de 1997:

Candidatos admitidos:

Chu Wai Leng, aliás Yolanda Chu;

Iao Soc Fan.

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.^o do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, esta lista é considerada definitiva, em virtude de não haver candidatos admitidos condicionalmente ou excluídos.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em Macau, aos 12 de Novembro de 1997. — O Júri. — O Presidente, *Fong Soi Kun*. — Os Vogais, *João de Andrade Lobo* — *Jerónimo Xequê do Rosário*.

(Custo desta publicação \$ 464,00)

SERVIÇOS DE TURISMO

旅遊司

Lista

名單

Provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco vagas de assistente de relações públicas de 2.^a classe, 1.^o escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 32, II Série, de 6 de Agosto de 1997:

一九九七年八月六日第三十二期《政府公報》第二組之通告, 係透過普通考試方式進行入職考試, 以填補旅遊司人員編制內之第一職階二等公關督導員五缺, 以下是被接納為應考人之臨時名單:

Candidatos admitidos:

被接納之應考人:

1. Alexandra Maria Nogueira de Oliveira
2. Ao Iok Lon
3. Carla Marisa Grand Maison da Fonseca
4. Carolina Morais Hoi
5. Chan Kuok Leong
6. Chan Lap Sun
7. Chan Sio Ian

- | | |
|--|---|
| 8. Chan Sok I | 56. Leong Sio Wa |
| 9. Chan Sou Wa | 57. Leong Weng Sun |
| 10. Chao Fong In | 58. Liu Iok Peng |
| 11. Chao Pou Ian | 59. Loi Lai Oi |
| 12. Chau Pou Ieng | 60. Lou Kuai Lan |
| 13. Cheang Man Hei, aliás Alberto Cheang | 61. Lou Mei Ieng, aliás Maria Teresa Lou |
| 14. Cheang Wai Kei | 62. Lou Sio Fong |
| 15. Chen Lik | 63. Lou Sut Peng |
| 16. Cheng Vai Man | 64. Luk Cheng I, aliás Cecília Luk |
| 17. Cheong Man Lai | 65. Ma Tip Wa |
| 18. Cheong Nim Tou | 66. Maria Alice Rodrigues Xavier |
| 19. Cheong Soc Fong | 67. Maria Helena Xavier |
| 20. Chio Nga In | 68. Maria Kong |
| 21. Chio Si Hoi | 69. Maria Teresa Lorena Crato Fogaça Rodrigues da Costa Gomes |
| 22. Choi Su Man | 70. Mui Chi Seong |
| 23. Chong Veng Seng | 71. Ng Hou Yu |
| 24. Chu Pui Cheng | 72. Pedro Vasco de Andrade da Silva Pacheco |
| 25. Cristina Isabel Lourenço | 73. Pun Fong I |
| 26. Emília Madalena Canavarro Ritchie | 74. Tang Pui Lan |
| 27. Eva Ferreira Martins | 75. Tong Si Kei |
| 28. Evelina dos Santos Fonseca | 76. Tong Si Vai |
| 29. Fátima Casado da Silva Leite | 77. Un Weng Kuan |
| 30. Filomena Pereira Lopes | 78. Wong Chio Teng |
| 31. Ho Iok Mui | 79. Wong Chio Wai |
| 32. Ho Ka Lai | 80. Wong Choi Ieng |
| 33. Ho Wai Kun | 81. Wong I Fan |
| 34. Ho Weng Lin | 82. Wong Im Iong |
| 35. Hong Ieng Wai | 83. Wong Kuan Fu |
| 36. Hong Iok Mei | 84. Wong Lai Wa |
| 37. Ieong Iok I | 85. Wong Ngai Tan |
| 38. Ieong Weng Wa | 86. Wong Pan Hong |
| 39. Io Choi Fan | 87. Wong Yee Shan |
| 40. Ip Wai Chan | 88. Woo Un Han |
| 41. Iu Pou San | 89. Yeung Sio Mei. |
| 42. Kan Kin Fun Ann Elsa | |
| 43. Kon Ngai Iong | |
| 44. Ku Ut Mui | |
| 45. Kuan Chi Chong | |
| 46. Kuan Choi Wa | |
| 47. Kuok Chi Leong | |
| 48. Lam Heng Io | |
| 49. Lam Kit Mui | |
| 50. Lam Vai Iam | |
| 51. Lee Lek San | |
| 52. Lee Veng In | |
| 53. Lei Weng Si | |
| 54. Leong Cho Hong | |
| 55. Leong Si Man | |

Candidatos admitidos condicionalmente:

有條件被接納之應考人：

- | | |
|---|------------|
| 1. Alexandra Maria Viana Ferreira; | b), c), d) |
| 2. Ana Sílvia Cordeiro; | b), d) |
| 3. Ana Vong, aliás Vong Man Ing; | b), c) |
| 4. Anabela Lopo Jorge; | c) |
| 5. Anita da Conceição Ferreira; | b) |
| 6. Antonieta Glória Sam; | c), e) |
| 7. Ao Kit Cheng; | c) |
| 8. Ao Man Wai; | b) |
| 9. Ao Wai Tat; | b), c) |
| 10. Ao Weng Kei; | c) |
| 11. Au Im Mui; | c) |
| 12. Carla Fernanda Gomes Faria; | b), c) |
| 13. Carlos Filipe Miguel Saudade Costa; | b), c), d) |

14. Carlos Santos Ribas da Silva;	e)	71. Chiang Yok In;	a), c), e)
15. Chan Chi Kei;	c)	72. Chim Heng Sam;	b), c)
16. Chan Chi Veng;	b), c), e)	73. Chin Wai Iok;	b)
17. Chan Choi Lei;	c)	74. Chiu Vai Keong;	c)
18. Chan Choi Leng;	c), d)	75. Choi Chi Wong;	b)
19. Chan Hoi I;	b), c), d)	76. Choi Kin;	c)
20. Chan Io Jeong;	c)	77. Choi Lai Pan;	b), c)
21. Chan Iok Leng;	b), c), d)	78. Choi Sao Cheng;	c)
22. Chan Ka Choi;	c), e)	79. Choi Sut Sam;	c)
23. Chan Kam;	c)	80. Choi U Iek, aliás, Shwe Lu Yee;	c)
24. Chan Kam Va;	c)	81. Choi Wai In;	b), c)
25. Chan Kin Hong;	c)	82. Chong Hok Cheng;	c)
26. Chan Kin In;	c)	83. Chong Kan Kin;	c)
27. Chan Kuai Heong, aliás Chin Khwe Hyan;	e)	84. Chong Tou Chi;	c)
28. Chan Kuok Ieng;	b)	85. Chu Weng Nin;	c)
29. Chan Nam Ip;	c)	86. Chung Lai Chu;	b), c)
30. Chan Ngon Nong;	c)	87. Chung Wan Wa;	b), c)
31. Chan Pek Chi;	c)	88. Cláudia Alexandra Kong;	c)
32. Chan Pou Chan;	b), c)	89. Cristina Fátima Luís de Almeida;	c)
33. Chan Pou Pou;	b), c)	90. Edgar Edena Mateus da Silva;	c)
34. Chan Pou Wa;	b), c)	91. Emília Maria Bento;	e)
35. Chan Sei Mui;	c)	92. Erika Natacha da Silva Gameira Borges;	a), c), d)
36. Chan Si Man;	c)	93. Fan Weng Hou;	c)
37. Chan Sok Cheng;	c)	94. Fatima Cou;	b), c), d)
38. Chan Sok Cheng;	c)	95. Fong Ka Lei;	c)
39. Chan Su Kai;	b), c)	96. Fong Lai Shan;	a), c)
40. Chan Veng In;	c)	97. Fong Mei Ian;	c)
41. Chan Wa Kei;	c)	98. Hao Wai Long;	c), e)
42. Chan Wai Io;	c)	99. Ho Chi Kai;	b), c)
43. Chang In In;	c)	100. Ho Choi San;	e)
44. Chang Iok Kim;	c)	101. Ho I Mei;	c)
45. Chang Kin Wa;	c)	102. Ho Ka Seng;	b), c)
46. Chang Pui I;	b)	103. Ho Ka Son;	c)
47. Chang Wai Kong;	c)	104. Ho Kit Sam;	b)
48. Chao Iao Fun;	c)	105. Ho Kun;	c)
49. Chao Iao Wai;	b), c)	106. Ho Mei I;	b)
50. Chao Mei Leng;	c)	107. Ho Sok Kei;	d)
51. Chao Wai I;	c)	108. Ho Weng Cheng;	a), c)
52. Chao Wai Man;	b), d)	109. Ho Weng Wai;	b), c)
53. Chau Hong Kit;	c)	110. Hoi Man Peng;	c)
54. Cheang An In;	c)	111. Hoi Sao Hei;	c)
55. Cheang Miao Si;	c)	112. Hoi Soi Kuan;	c), d)
56. Cheang Oi Peng;	b), c), d)	113. Hoi Wai Man;	a)
57. Cheang Pek Leng;	c)	114. Hon Iok;	b), c)
58. Cheang Sau Iun;	c), e)	115. Humberto Correia Gageiro;	c)
59. Cheang Sio Fong;	c), e)	116. Jeong Oi Lai;	a)
60. Cheong Chi Lap, aliás Civic Cheong;	c)	117. Jeong Pou San;	c), e)
61. Cheong Iam Meng;	c)	118. Jeong Pui San;	c)
62. Cheong In Peng;	c)	119. Io Weng San;	e)
63. Cheong Kin Hang;	c), d)	120. Iong Io Chong;	c), d)
64. Cheong Lai Ha;	c)	121. Iong Wai Cheng;	c)
65. Cheong Mei I;	c)	122. Ip Chi Chong;	c)
66. Cheong Tak Seng;	c), b), d)	123. Ip Ngai Seng;	c), d)
67. Cheong Veng Nga;	b), c)	124. Isabel Maria Salvado da Silva;	c)
68. Cheung Ka Man;	a), c)	125. Isabela Madeira da Silva Pedruco;	b), c)
69. Cheung Ka Yee;	a), c)	126. Iu Cheong ;	b), c)
70. Chiang Sio Man;	b), c)	127. Iu Man Wai;	c)

128. Iun Kit Vai;	b)	185. Lam Wai Seng;	c)
129. João Miguel Pereira Belo;	b), c), d)	186. Lam Wun Fai;	c), d)
130. José António Eulógio dos Remédios;	c)	187. Lao Cheng Sun;	a), c)
131. José António Pinto Belo;	b), c), d)	188. Lao Chong Tong;	c), d)
132. José Ribeiro Madeira de Carvalho;	c)	189. Lao Hio Fong;	c)
133. Julieta Wong Wei Hsien;	a), c), e)	190. Lao Ioi Hang;	c)
134. Kok Sut Cheng Stella;	a), c)	191. Lao Keng Kun;	c)
135. Kong Lai I;	b)	192. Lao Man Leng;	c)
136. Kou Pou Chi;	c)	193. Lao Seng;	c)
137. Ku Chan San;	c), d), e)	194. Lao Sio Fun;	c)
138. Ku Ieng Un;	c), e)	195. Lao Sio San;	c)
139. Ku Ioc Lon;	b), c)	196. Lao Wun Lei;	c)
140. Ku Kin Long;	b), c)	197. Lau Wai Cheng;	c)
141. Ku Lai Sim;	b), c)	198. Laura Alexandrino Xavier;	c)
142. Ku Weng Ian;	c)	199. Lee Hon Kit;	b), c)
143. Kuan Kun Ha;	c)	200. Lee In Tai;	b)
144. Kuan Man I, aliás Kuan Mai I;	c)	201. Lee Ko Hung;	a)
145. Kuan Mei Sim;	c), d)	202. Lee Koon Yeung;	a)
146. Kuan Weng Si;	b), c)	203. Lee Pui Fung;	a), c)
147. Kun Kin Wa, aliás Koon Kin Wa, aliás Guan Jian Hua;	c)	204. Lee Suet Yi;	a)
148. Kuoc Lai Ha;	b), c)	205. Lei Chan Pio;	c)
149. Kuok Wai Kei;	c)	206. Lei Chi Ieng;	b), c)
150. Kuok Chan Kao;	c)	207. Lei Chi Nang;	c)
151. Kuok Kei Pio;	c)	208. Lei Chi Wai, aliás António Lei;	b), c), d), e)
152. Kuok Lai Kuan;	c)	209. Lei Hao Weng;	c)
153. Kuok Pui Ian;	b), d)	210. Lei Hio Man;	c)
154. Kuok Sok Man;	c)	211. Lei Ian Nei;	b), c)
155. Kuong Hao In;	c)	212. Lei Ieng Wa;	c)
156. Kuong Mei Sio;	c), d)	213. Lei Ka I, aliás Madalena Lei;	b), c)
157. Lai Cheok Kio;	c)	214. Lei Ka Ian;	b)
158. Lai Ian;	c)	215. Lei Ka Ian;	c)
159. Lai Ieng Kit, aliás Sérgio dos Santos Lai;	b), c)	216. Lei Ka Iun;	b)
160. Lai Im Peng;	c)	217. Lei Ka Vai;	c)
161. Lai Iok In;	c)	218. Lei Ka Yan;	b), c)
162. Lam Chan Wa;	c)	219. Lei Kit Ho;	b)
163. Lam Choi U;	b), c)	220. Lei Kit Leng;	c)
164. Lam Fong Peng;	c)	221. Lei Kuan;	b), c)
165. Lam Hao Peng;	c)	222. Lei Mat Ip;	c)
166. Lam Hon Meng;	c)	223. Lei Mei Fong;	c)
167. Lam Iao Hong;	b), c)	224. Lei Mei Lin;	e)
168. Lam Ieng Chi;	b), c)	225. Lei Pui I;	b)
169. Lam Iong;	b), c)	226. Lei Siu Mui;	b)
170. Lam Iong Wai;	b), c)	227. Lei Wai Hong;	c)
171. Lam Ip I;	c)	228. Leong Chong Im;	c)
172. Lam Ka Man;	c)	229. Leong Hoi Sang;	b)
173. Lam Kin Chong;	c)	230. Leong Ian Ian;	b), c), d)
174. Lam Loi Ieng;	c)	231. Leong Ka Kei;	b), c)
175. Lam Mei Sio;	c)	232. Leong Keng Wai;	b), c)
176. Lam Mei Sio;	c), e)	233. Leong Kit Peng, aliás Maria Fátima Leong;	b), c)
177. Lam Mui Ling;	c)	234. Leong Kuan Ieng;	c)
178. Lam Pui Ieng;	c), e)	235. Leong Pui Peng;	c)
179. Lam Si Man;	b)	236. Leong Sin Meng;	c), e)
180. Lam Sok In;	c)	237. Leong Vai Chun;	b), c), d)
181. Lam Van Leng;	c)	238. Leong Veng Si;	b), c)
182. Lam Veng Hung;	c)	239. Leong Weng Kin;	c)
183. Lam Wai Hong;	c)	240. Leung Peng Kun;	c)
184. Lam Wai San;	c)	241. Leung Wai Keung;	a), c)

242.Lew Lap Pong;	b)	299.Tam Hoi long;	c)
243.Leyla da Glória Ferreira de Assunção Mendes;	b)	300.Tam Pek Kun;	c)
244.Lie Chun Fat;	b)	301.Tam Si Tek;	b), c)
245.Liliene Mey Yee;	b)	302.Tam Sio Chong;	c)
246.Lio Hong Tan;	c)	303.Tam Sui Ki;	a), c)
247.Lio Kam Lin;	c)	304.Tam Sui Lim;	a), c)
248.Lo Pui Man;	c)	305.Tam Wai Keong;	c)
249.Lo Wah Kan;	a)	306.Tam Yun Yeng;	b)
250.Lok Un Meng;	c)	307.Tang Io Ha;	c)
251.Lok Weng Keong;	c)	308.Tang Kam San;	c)
252.Long Sao Wai;	c)	309.Tang Sai Kit;	c)
253.Lou Sio Fan;	d)	310.Tin Keng Fa;	c)
254.Lou Tong;	c)	311.To Fong Han;	b)
255.Luk Ka Ku;	c), d)	312.Tong Ion Lin;	c)
256.Lurdes Isabel Vong;	c)	313.Tong Iong Ha;	b), c)
257.Manuela Eça da Silva;	c), d)	314.Tong Ka Man;	b), c), d)
258.Margarida Mei Kin Woo;	c)	315.Tong Soi Ieng;	c)
259.Maria Adelaide Joaquim da Rocha Teixeira;	c), e)	316.Tong Weng Hong;	b)
260.Maria da Graça Freire Machado;	c), e)	317.Tong Weng San;	c)
261.Mou Heng Fong;	c)	318.Tou Ka Pou;	c), e)
262.Natália Jesus Vicente;	b), c)	319.Tou Soi Kit;	c), e)
263.Ng Chi Lan;	c)	320.U Chio Pui;	c)
264.Ng Choi I;	b)	321.U Chou Fun	c)
265.Ng Lai Ieng;	b), c)	322.U Kin Wa;	c)
266.Ng Peng Man;	c)	323.U Lai Peng;	c)
267.Ng Sin Fan;	c)	324.U Pui Un;	b)
268.Ng Sio Wan;	c)	325.Ung Chi Keong;	c)
269.Ng Sut In;	c)	326.Ung Chiu Iam;	c)
270.Ng Ut Ha;	c)	327.Ung Sio Peng;	b)
271.Ng Wai Hon;	c)	328.Vai Ka In;	c)
272.Ng Wai Kao;	c), d)	329.Violeta Ema de Jesus Bosco;	b), c), e)
273.Ngai Pek Wan;	c)	330.Vong Ioc Yiu;	b), c)
274.Noel Alberto de Jesus;	c)	331.Vong Ka Man;	b), c), d)
275.Paulo Jorge Cruz Franco Magalhães Carochas;	c), e)	332.Vong Kam Sang;	c)
276.Pong Lai Ha;	b), c)	333.Vong Mei Fong;	c)
277.Poon I Man;	c)	334.Vong Pou Kei Sales do Rosário	b)
278.Pun An I;	c)	335.Vong Sio Man;	c)
279.Pun Su Tin;	c)	336.Vong Vai Cheong, aliás Francisco Xavier Vong;	b)
280.Pun Wai San;	c)	337.Vong Wai Keng;	b), c)
281.Regina Ng;	c)	338.Wa Iok;	c)
282.Rena Mendes António;	c)	339.Wan Chi Ieong;	c)
283.Romeu Cheang;	c)	340.Wan Choi Keng;	b), c)
284.Rowena Amada Ung;	c)	341.Wan Tai Wai;	c)
285.Sam In Cheng;	c)	342.Wong Chon Loi;	b)
286.Sam Wai Chong;	c)	343.Wong Hei Man;	a)
287.Sek Ieong Lo;	b), c)	344.Wong Heng;	c)
288.Shek Wai Keung;	a), c)	345.Wong Heong Hoi;	c)
289.Shum Sze Wan Cora;	a)	346.Wong Ieng San;	c)
290.Si Tou Choi Chu;	c)	347.Wong Im Lei;	c)
291.Sio Ieng Ieng;	b), c)	348.Wong Kai Io;	c)
292.Sio Mei In;	e)	349.Wong Kin Chong;	c)
293.Sio Mei San;	c)	350.Wong Kit Weng;	c)
294.Siu Mei Che;	c)	351.Wong Lai Mei;	c)
295.Sou Kin Cheong;	c)	352.Wong Man Lei;	c)
296.Sou Kin Fong;	c)	353.Wong Mei Kun;	c)
297.Sou Sio I;	c)	354.Wong Ngai Wan;	c)
298.Sun Kuan Pok;	c)	355.Wong Sio In;	c)

356. Wong Soi Ian;	c)
357. Wong Wai Ion;	c)
358. Wong Weng In;	b), c), d), e)
359. Wu Tat Chong;	c)
360. Yeun Ka Lai;	b), c)
361. Zheng Cheng Yun.	a), c)

a) Por falta de documento comprovativo de nacionalidade;

a) 因欠缺國籍證明文件；

b) Por falta de documento comprovativo de residência no Território;

b) 因欠缺在澳門的居留證明文件；

c) Por falta de documentos comprovativos das habilitações académicas (originais ou fotocópias autenticadas);

c) 因欠缺認可之學歷證明文件（正本或鑒證本）；

d) Por falta de nota curricular;

d) 因欠缺履歷；

e) Por falta de registo biográfico.

e) 因欠缺個人紀錄。

Nos termos do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos admitidos condicionalmente devem entregar os documentos acima indicados, exigidos no aviso de abertura e ainda em falta, no prazo de dez dias a contar da data da publicação desta lista no *Boletim Oficial*.

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條規定，有條件被接納之應考人須於名單公報日起計十天內補交欠缺之文件，否則將不獲接納。

Direcção dos Serviços de Turismo, em Macau, aos 13 de Novembro de 1997. — O Juri. — O Presidente, *João Manuel Costa Antunes*, director. — As Vogais, *Maria Helena de Senna Fernandes*, chefe do Departamento de Promoção — *Alice Maria Silveiro Gomes Martins Coelho*, chefe da Divisão de Publicidade e Produção.

一九九七年十一月十三日於澳門旅遊司

典試委員會：

主席：司長 *João Manuel Costa Antunes*

委員：推廣廳廳長 *Maria Helena de Senna Fernandes*

宣傳暨製作處處長 *Alice Maria Silveiro Gomes*

Martins Coelho

(Custo desta publicação \$ 9 132,00)

CAPITANIA DOS PORTOS

Listas

Classificativa dos candidatos aprovados no concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de duas

vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal da Capitania dos Portos de Macau, uma na área de mecânica e uma na área de infra-estruturas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 31, II Série, de 30 de Julho de 1997:

Na área de mecânica

Candidatos aprovados:

valores

1.º Chan Wai Man 6,49

2.º Lam Fong 5,43

3.º Chao Kin Wa 5,39

4.º Vong Kim Kuong 5,30

Candidatos reprovados: quatro.

Candidatos excluídos por falta de comparência: três.

Na área de infra-estruturas

Candidatos aprovados:

valores

1.º Chun Kuok Chon 6,38

2.º Wong Wai Nga 6,24

3.º Choi Kim Fong 5,57

4.º Lao Keng Kun 5,49

5.º Kam Hoi Kuong 5,48

Candidatos reprovados: três.

Candidatos excluídos por falta de comparência: cinco.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Novembro de 1997).

Capitania dos Portos, em Macau, aos 3 de Novembro de 1997. — O Juri. — O Presidente, *José Maria Cabral Soares de Albergaria*, capitão-tenente EMQ. — Os Vogais, *Ho Cheong Kei*, chefe de divisão — *Faustino Dias Varela*, sargento-ajudante MQ.

(Custo desta publicação \$ 780,00)

Definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de fiel de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro da Capitania dos Portos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 34, II Série, de 20 de Agosto de 1997:

Candidatos admitidos:

Chan Kei Chun;

Chan Mio Ha;

Chan Peng Fun;

Chan Su Kai;

Chan Wai Man;

Chang Chon Fong;

Chao Kin Wa;
 Cheang Sio Fong;
 Cheong Chi Long;
 Chiang Sio Man;
 Choi Hon Leong;
 Chong Hok Cheng;
 Iec Man Chon;
 Ieong Wai Hong;
 Ip Weng Hou, aliás Michael Ip;
 Iun Iok Heong;
 James Mui;
 Joaquim José Au;
 Lam Vai Iam;
 Lei Cheok Heng;
 Lei Ka Heng;
 Lei Lai San;
 Leong Sio Leng;
 Leong Wai I;
 Liu Wan Hong;
 Lo Keang Fai;
 Maria João de Almeida Mascarenhas;
 Nip Seong Chan;
 U Wa Un;
 Sin Io Kuong;
 Vong Kam Sang;
 Vong Man Ieng;
 Wong Im Iong;
 Wong Kuan Lon.
Candidatos excluídos: a)
 Chan Pek Tai, aliás Chin Pick Hai, aliás Lina Chan;
 Cheang Pou Leng;
 Ernesto Herculano da Luz;
 Ho Tai I;
 Lam Heng Io;
 Lei Chou Wai;
 Lio Hon San;
 Ma Chi Man;

Ng Wai Nga;
 Pun Chi Weng;
 Tam Pek Cheng;
 U Kun Hong;
 Wong Ngai Tan.

a) Por não terem apresentado os documentos em falta, dentro do prazo indicado na lista provisória.

Nos termos do artigo 59.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos excluídos poderão recorrer da exclusão, no prazo de dez dias, contados da data da publicação desta lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

A prestação de provas do referido concurso terá lugar no dia 3 de Dezembro de 1997, pelas 9,30 horas, na Escola de Pilotagem de Macau, sita na Avenida do Almirante Sérgio, s/n, devendo os candidatos comparecer munidos do respectivo documento de identificação.

Capitania dos Portos, em Macau, aos 6 de Novembro de 1997. — O Júri. — O Presidente, *Luís Carlos Calceteiro Serafim*, capitão-de-fragata AN. — Os Vogais, *Wu Chu Pang*, chefe de divisão — *Tang Ieng Chun*, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 804,00)

FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS

Avisos

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de 17 de Outubro de 1997, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, se acha aberto concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos nos n.ºs 3 e 4 do artigo 48.º, conjugados com a alínea a) do n.º 4 do artigo 49.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e de que se especifica:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, documental, de acesso, condicionado, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

2. Condições de candidatura

2.1. Podem candidatar-se os adjuntos-técnicos do quadro de pessoal civil da DSFSM, que reúnam as condições de tempo e classificação de serviço, previstas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Registo biográfico, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e
- c) Nota curricular.

2.3. A apresentação dos documentos, referidos nas alíneas a) e b), é dispensada mediante declaração expressa na ficha de inscrição, de que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

2.4. Forma de admissão e local:

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do modelo n.º 7, a que alude o artigo 52.º, n.º 1, do ETAPM, devendo ser entregue pessoalmente na secretaria da DSFSM, sita no Quartel de S. Francisco, em Macau.

3. Caracterização do conteúdo funcional

Ao adjunto-técnico de 1.ª classe cabem funções de natureza executiva, de aplicação técnica, com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadradas em directivas bem definidas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos, obtidos através de habilitações académicas e profissional.

4. Vencimento

O adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, terá direito ao vencimento mensal correspondente ao índice 305 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 3 anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

5. Método de selecção

É utilizada a avaliação curricular, podendo ser complementada com entrevista profissional.

Para a determinação da classificação final, far-se-á intervir sobre os factores tempo de serviço na Administração do Território e classificações de serviço um factor de ponderação superior ao atribuído aos outros factores.

6. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Jorge Santos, tenente-coronel.

Vogais efectivos: Rosa M. P. F. Mendes Faria, adjunto-técnico de 1.ª classe; e

Vong Iau Meng, técnico auxiliar principal.

Vogais suplentes: Ngan Weng, técnico superior de informática principal; e

Tong Nga Ian, técnico auxiliar de informática principal.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança, em Macau, aos 11 de Novembro de 1997. — O Director dos Serviços, *Eduardo Alberto de Veloso e Matos*, coronel tirocinado de infantaria.

(Custo desta publicação \$ 1 454,00)

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de 18 de Setembro de 1997, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, se acha aberto concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três lugares de primeiro-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos nos n.ºs 3 e 4 do artigo 48.º, conjugados com a alínea a) do n.º 4 do artigo 49.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e de que se especifica:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, documental, de acesso, condicionado, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

2. Condições de candidatura

2.1. Podem candidatar-se os segundos-oficiais do quadro de pessoal civil da DSFSM, que reúnam as condições de tempo e classificação de serviço, previstas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Registo biográfico, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e
- c) Nota curricular.

2.3. A apresentação dos documentos, referidos nas alíneas a) e b), é dispensada mediante declaração expressa na ficha de inscrição, de que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

2.4. Forma de admissão e local:

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do modelo n.º 7, a que alude o artigo 52.º, n.º 1, do ETAPM, devendo ser entregue pessoalmente na secretaria da DSFSM, sita no Quartel de S. Francisco, em Macau.

3. Caracterização do conteúdo funcional

Ao primeiro-oficial cabe executar, a partir de orientação e instruções, o processo administrativo relativo a uma ou mais áreas de actividade funcional de índole administrativa, nomeadamente pessoal, contabilidade, expediente, arquivo, economato e património. Elabora informações, redige ofícios, regista e classifica expediente, organiza processos e ficheiros e efectua cálculos numéricos, relativos a operações de contabilidade e outras.

4. Vencimento

Os primeiros-oficiais, 1.º escalão, terão direito ao vencimento mensal correspondente ao índice 265 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 3 anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

5. Método de selecção

É utilizada a avaliação curricular, podendo ser complementada com entrevista profissional.

Para a determinação da classificação final, far-se-á intervir sobre os factores tempo de serviço na Administração do Território e classificações de serviço um factor de ponderação superior ao atribuído aos outros factores.

6. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Cheang Hoi Lok, técnico superior.

Vogais efectivos: João Manuel do Rosário Sousa, oficial administrativo principal; e

Ho Pou Tip, primeiro-oficial.

Vogais suplentes: Cheang Leng Sai, primeiro-oficial; e

Virgínia C. da Cunha, primeiro-oficial.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança, em Macau, aos 11 de Novembro de 1997. — O Director dos Serviços, *Eduardo Alberto de Veloso e Matos*, coronel tirocinado de infantaria.

(Custo desta publicação \$ 1 454,00)

SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Listas

De classificação final, nos termos do artigo 67.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovada pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o provimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 39, II Série, de 24 de Setembro de 1997:

Candidato: valores

Chan Hon Peng 9,0

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Novembro de 1997).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em Macau, aos 7 de Novembro de 1997. — O Júri. — O Presidente, *Adelino Manuel Lopes Frias dos Santos*, director. — Os Vogais Efectivos, *Maria da Conceição Fernandes Pinheiro Ramos*, consultora-formadora — *Lei Song Fan*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 403,00)

Definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o provimento de três lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime geral de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 39, II Série, de 24 de Setembro de 1997:

Candidatos admitidos:

1. Chan Iu Chou;
2. Chim Heng Sam;
3. Ho Ka Weng;
4. Ho Weng Cheng;
5. Hon Iok;
6. Ieong Cheng Cheng, aliás Yang Ching Ching;
7. Ieong Chong Kam;
8. Kam Lok Lin;
9. Lai Chi Hou;
10. Lai Wai Hou;
11. Lam Vai Iam;
12. Lim Lie Ping;
13. Lou Su Ian;
14. Sou Kin Fong;
15. Tang Kam San;
16. Vicente Luís Gracias;
17. Wong Im Iong.

Candidatos excluídos:

1. Chan Pou Pou; b)
2. Hun Lai Fong; b) e d)
3. Ieong Nga Kuan; b)
4. Iong Ka Tun; a) e d)
5. Lam Ho Ian; b) e c)
6. Lo Vai Van, aliás Agnes Lo. b)

Por não terem entregado:

- a) Cópia de documento de identificação;
- b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no aviso;
- c) Nota curricular;
- d) Registo biográfico.

Nos termos do artigo 59.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos excluídos da presente lista podem recorrer da decisão, no prazo de dez dias, contados da data da publicação desta lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

A prestação da prova escrita será no dia 3 de Dezembro de 1997, pelas 10,00 horas. A entrevista profissional realizar-se-á no dia 4 de Dezembro de 1997, pelas 10,00 horas.

Qualquer das provas será realizada nas instalações da DSCC, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, edifício CEM, 6.º andar, devendo os candidatos comparecer munidos do respectivo documento de identificação.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em Macau, aos 10 de Novembro de 1997. — O Júri. — O Presidente, *Adelino Manuel Lopes Frias dos Santos*, director. — Os Vogais Efectivos, *Maria da Conceição Fernandes Pinheiro Ramos*, consultora-formadora — *Lei Song Fan*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 1 349,00)

DIRECTORIA DA POLÍCIA JUDICIÁRIA

Listas

名單

Classificativa final dos alunos aprovados no curso de formação do concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para a admissão ao curso de formação, com vista ao preenchimento de doze vagas e das que vierem a verificar-se no prazo de um ano, contado a partir da data da publicação da respectiva lista classificativa no *Boletim Oficial*, de auxiliar de investigação criminal, 1.º escalão, do quadro de pessoal auxiliar de investigação criminal da Direcção da Polícia Judiciária de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 1996:

透過刊登於一九九六年五月二十九日第二十二期第二組《政府公報》通告，以一般入職、普通性和考核形式開考，取錄就讀培訓課程，以填補澳門司法警察司助理刑事偵查員組別內第一職階助理刑事偵查員十二缺，以及自有關評核名單在《政府公報》公佈日起一年內出現之空缺，通過培訓課程的學員最後評分名單：

<i>Alunos aprovados:</i>	valores
合格之學員：	分
1.º Leong Kuok Hou 梁國豪	79,50
2.º Vong Kuan Hung 黃坤雄	78,90
3.º Mok U Fan 莫如堦	77,30
4.º Lam Wa Tai 林華棣	76,90
5.º Wu Kim Meng 鄺劍明	76,70
6.º Ho Chan Nam 何振南	76,40
7.º Alberto Conceição Machado	75,10
8.º Chan Keng Chit 陳敬捷	74,90
9.º Lee Weng Hong 李永雄	74,80
10.º Chiang Meng Cheong 鄭明祥	73,30
11.º José Gonçalves Estorninho	73,00
12.º Lao Tak Weng 劉德榮	72,40
13.º Pedro Miguel Ferreira Balula	72,20

14.º U Wai Pan 余偉斌	71,50
15.º Ng Weng Wa 吳榮華	69,30
16.º Au Ion Tong 歐潤通	67,90
17.º Chan Ieng Fat 陳英發	67,90

Alunos que desistiram:

棄權之學員：

1. Chu Ka Kin 朱嘉健；
2. Ho Ion Chio 何潤朝；
3. Lo Wai Tong 羅偉棠。

Observações:

備註：

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條，應考人可在最後評分名單公佈日起十個工作日內對該名單提出上訴。

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 7 de Novembro de 1997).

(按照司法政務司於一九九七年十一月七日批示確認)

Direcção da Polícia Judiciária, em Macau, aos 31 de Outubro de 1997. — O Júri. — O Presidente, *Fernando Manuel Lourenço Passos*, director da Escola de Polícia Judiciária. — Os Vogais Efectivos, *Sebastião Israel da Rosa*, inspector de 1.ª classe — *António Augusto Salvado da Silva*, inspector de 2.ª classe.

一九九七年十月三十一日於澳門司法警察司

典試委員會成員

主席：司法警察學校校長 鮑輝南學士

正選委員：一等督察 羅沙

二等督察 沙華道

(Custo desta publicação \$ 1 515,00)

Definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, condicionado, circunscrito, de prestação de provas, tendo em vista a admissão ao curso de formação, para o preenchimento de duas vagas de subinspector, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Direcção da Polícia Judiciária de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 43, II Série, de 22 de Outubro de 1997:

按照刊登於一九九七年十月二十二日第四十三期第二組別《政府公報》有關以一般、晉升、考核形式及有限制性之開考，取錄為就讀培訓課程以填補澳門司法警察司編制內刑事偵查員組別第一職階副督察二缺。

A) Candidatos admitidos definitivamente:

被接納的應考人：

1. Aleixo Estevão Nunes;
2. Augusto do Carmo Amante Gomes.

B) Data e local da prova de conhecimentos:

知識考試之日期及地點：

A prova escrita de conhecimentos realizar-se-á no dia 20 de Novembro de 1997, pelas 9,00 horas, na sala de reuniões da Directoria da Polícia Judiciária, 1.º andar, sita na Rua Central.

知識考試之筆試將於一九九七年十一月二十日早上九時正，假座龍嵩街司法警察司一字樓會議廳進行。

Directoria da Polícia Judiciária, em Macau, aos 11 de Novembro de 1997. — O Júri. — O Presidente, *António Francisco Marques Baptista*, director da PJ. — Os Vogais Efectivos, *José Manuel Esteves da Cruz*, subdirector da PJ — *Fernando Manuel Lourenço Passos*, director da Escola de Polícia Judiciária.

一九九七年十一月十一日於澳門司法警察司

典試委員會成員：

主席：司長 白德安學士

正選委員：副司長 古耀祖學士

司法警察學校校長 鮑輝南學士

(Custo desta publicação \$ 797,00)

Provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco vagas de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Directoria da Polícia Judiciária de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 32, II Série, de 6 de Agosto de 1997:

按照刊登於一九九七年八月六日第三十二期第二組別《政府公報》有關以普通、考試、一般入職方式開考，以填補澳門司法警察司編制內刑事偵查人員組別第一職階二等督察五缺之准考人臨時名單：

A) Candidatos admitidos condicionalmente:

有條件被接納的應考人：

1. Chan Wai Fong 陳衛峰；a), d) e e)
2. Chang Wai Hung 鄭惠鴻；b) e e)
3. Chong Chan Wa 鍾振華；a), d) e e)
4. Lam Hao Peng 林巧萍；a) e d)
5. Lei Ioi 李睿；a), d) e e)
6. Lo Chun Seng 羅全勝；a) e f)
7. Ricardo Paulo Esteves Pedro. c)

Observações:

備註：

a) Falta apresentar documento comprovativo da nacionalidade portuguesa ou chinesa;

a) 欠交有關之國籍證明文件（葡籍或中國籍）；

b) Falta apresentar nota curricular;

b) 欠交履歷；

c) Falta apresentar documento comprovativo das habilitações académicas exigidas, devidamente autenticado;

c) 欠交本開考所需經鑒證之學歷證明；

d) Falta apresentar certificado de reconhecimento das habilitações académicas, emitido pela Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

d) 欠交由教育暨青年司發出之學歷認可證明；

e) Falta apresentar certificado comprovativo do nível linguístico II, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 5/90/M, de 30 de Julho;

e) 欠交有關七月三十日第5/90/M號法律第四條所指語言程度II之合格證明書；

f) Falta apresentar documento comprovativo do nível linguístico, devidamente autenticado.

f) 欠交經鑒證的語言程度證明書。

Nos termos do n.º 4 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos admitidos condicionalmente devem suprir as deficiências ou provas de requisitos no prazo de dez dias, contados da data da publicação da presente lista, sob pena de exclusão.

按照十二月二十一日第87/89/M號法令通過之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條四款之規定，有條件被接納之應考人應在本名單公報日起十天內補交所欠缺之資料或要件，否則將被除名。

Directoria da Polícia Judiciária, em Macau, aos 12 de Novembro de 1997. — O Júri. — O Presidente, *António Francisco Marques Baptista*, director da PJ. — Os Vogais Efectivos, *José Manuel Esteves da Cruz*, subdirector da PJ — *Fernando Manuel Lourenço Passos*, director da Escola de Polícia Judiciária.

一九九七年十一月十二日於澳門司法警察司

典試委員會成員：

主席：司長 白德安學士

正選委員：副司長 古耀祖學士

司法警察學校校長 鮑輝南學士

(Custo desta publicação \$ 1 454,00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

社 會 工 作 司

Lista

名單

Em cumprimento do Despacho Conjunto n.º 5/86, de 7 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e entidades particulares, vem o Instituto de Acção Social de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 1997:

為遵行八月七日第 5/86 號聯合批示，有關給予個人及私人機構的財政資助，澳門社會工作司公佈在一九九七年第三季的資助名單：

Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
Centro Comunitário de Iao Hon 祐漢社區中心	04/07/97	5,125.00	Concessão de um subsídio para organizar uma actividade intitulada "Grupo de Verdade, Bondade e Beleza"
	30/09/97	246,628.00	為舉辦“真善美行動組”活動的津貼
Associação dos Assistentes Sociais de Macau 澳門社工人員協進會	11/07/97	3,600.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
	03/09/97	20,000.00	Concessão de um subsídio para a publicação dum livro intitulado "Exploração de Acção Social em Macau 97"
	30/09/97	43,200.00	為出版一本書名為“澳門社會福利探索九七”的津貼
Associação de Beneficência "Quatro Pagodes "Coloane" 路環四廟慈善會	11/07/97	3,000.00	Concessão de um subsídio para o Festival de Ópera Chinesa - Angariação de Fundos
	30/09/97	10,000.00	為粵劇慈善籌款活動的津貼
Centro de Apoio à Família "Kin Wa" 建華家庭服務中心	11/07/97	600.00	Concessão de um subsídio para organizar uma actividade intitulada "Concurso de desenho animado de pais e filhos"
	11/07/97	400.00	為舉行“親子齊創作漫畫比賽”活動的津貼
Lar de Jovens de Mong-Há 望廈青年之家	14/07/97	4,056.00	Concessão de um apoio financeiro extra ao Lar de Jovens de Mong-Há
	30/09/97	533,177.00	為望廈青年之家緊急財政援助的津貼
União Geral das Associações dos Moradores de Macau 澳門街坊聯合總會	15/07/97	35,000.00	Concessão de um subsídio para actividades do "7º concurso de criança saudável"
	25/07/97	9,000.00	為舉辦“第七屆幼兒健康比賽”活動的津貼
	03/09/97	8,100.00	Concessão de um subsídio para realizar actividade intitulada "Sarau com espectáculo de ópera cantonense 97" para 1100 idosos
	03/09/97	24,000.00	為舉辦“97敬老聯歡粵劇匯報演出會”活動給 1100 名老人的津貼
	03/09/97	1,600.00	Concessão de um subsídio para organizar uma festa do 41º Aniversário desta Associação
	03/09/97	1,600.00	為舉辦慶祝成立四十一週年聯歡晚會的津貼
			Concessão de um subsídio para organizar uma actividade intitulada "Flag Day 97"
			為舉行“97為獨居老人服務寶旗籌款”活動的津貼
			Concessão de um subsídio para organizar uma actividade intitulada "Dia Alegre das Famílias"
			為“親親家庭同樂日”活動的津貼

Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
União Geral das Associações dos Moradores de Macau 澳門街坊聯合總會	30/09/97	78,400.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei 澳門筷子基坊眾互助會	18/07/97	4,300.00	Concessão de um subsídio para uma Festa de Confraternização no dia 1 de Junho de 1997 為舉辦慶祝“六.一”國際兒童節遊藝會活動的津貼
	18/07/97	6,000.00	Concessão de um subsídio para organizar uma actividade intitulada “11º Aniversário do Centro de Convívio de Cheng Chong” 為青松頤老中心舉行“慶祝成立十一週年聯歡餐會”活動的津貼
Associação para o Bem Comunitário do Bairro da Areia Preta 黑沙環區協會	22/07/97	8,200.00	Concessão de um subsídio para adquirir o equipamento de máquina fotocopadora 為購買影印機的津貼
	30/09/97	20,400.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Associação dos Moradores da Zona do Porto Exterior de Macau 澳門新口岸區坊眾聯誼會	25/07/97	1,000.00	Concessão de um subsídio para actividade intitulada “Curso de Desenho em virtude das férias de Verão” 為“暑期兒童繪畫班”活動的津貼
	09/09/97	7,500.00	Concessão de um subsídio para organizar uma festa de confraternização com espectáculo de Ópera Cantonense 為舉辦“97敬老曲藝聯歡會”活動的津貼
Centro Comunitário T. Barbosa da Ass. Geral dos Operários de Macau 澳門工會聯合總會台山社區中心	31/07/97	3,000.00	Concessão de um subsídio para a compra de acessórios de computador 為購買電腦配件的津貼
	30/09/97	252,232.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Centro de Convívio da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Artur Tamagnini Barbosa 巴波沙區街坊互助會頤康中心	08/08/97	5,700.00	Concessão de um subsídio para o concurso de pintura para os jovens 為舉辦青少年填色繪畫比賽的津貼
	30/09/97	70,160.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Centro de Lazer e Recreação das Associação dos Moradores da Zona Sul de Macau 南區四坊會頤康中心	03/09/97	2,500.00	Concessão de um subsídio para organizar uma actividade do 11º aniversário do Centro 為舉辦慶祝中心成立十一週年活動的津貼
Infantário Tung Sin Tong I 同善堂第一托兒所	03/09/97	2,000.00	Concessão de um subsídio para testagem do sistema de detecção automática de Incêndio 為消防系統測試支出的津貼
	30/09/97	348,052.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Associação de Beneficência Au Hon Sam 歐漢琛慈善會	05/09/97	5,000.00	Concessão de um subsídio para promover actividades culturais, recreativas e médicas e desenvolver o serviço social com o espírito de solidariedade 為推進文娛、康樂及醫療活動的津貼
Associação Geral dos Operários de Macau 澳門工會聯合總會	05/09/97	13,000.00	Concessão de um subsídio de Curso para Voluntários intitulado “Servir a comunidade e mostrar carinho” 為開辦“服務社會獻愛心”義工培訓班的津貼
	05/09/97	335,400.00	Concessão de um subsídio para obras de reparação, pintura e manutenção geral da Creche dos Operários 為工人托兒所進行維修工程的津貼
	08/09/97	20,000.00	Concessão de um subsídio para organizar uma Festa de Convívio dos idosos 為慶祝敬老聯歡餐會的津貼
	30/09/97	54,400.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Centro de Apoio aos Moradores do C.H.T. Patane da União Geral das Associações dos Moradores de Macau 澳門街坊會聯合總會北區臨屋服務中心	08/09/97	2,600.00	Concessão de um subsídio para organizar a actividade designada “Celebração” do 4º aniversário e convívio entre idosos 為組織“慶祝中心成立四週年暨敬老聯歡茶會”活動的津貼
	30/09/97	68,000.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼

Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
Centro de Formação Profissional para Deficientes Mentais 弱智人士職業培訓中心	08/09/97 30/09/97	190,000.00 148,500.00	Concessão de um subsídio para o projecto de aumento da capacidade do referido organismo para alargar o seu âmbito de actuação na área de cursos de formação profissional 為提供課程給予弱智人士學員的津貼 Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Cáritas de Macau 澳門明愛	08/09/97 30/09/97	4,800.00 60,632.00	Concessão de um subsídio para aquisição de equipamento à Equipa de Apoio Domiciliário da Cáritas da Ilha Verde 為青洲明愛家務助理購買儀器的津貼 Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Orphanage Macau (Fellowship) 兒童之家	08/09/97 30/09/97	36,500.00 188,465.00	Concessão de um subsídio extraordinário para a aquisição de equipamentos 為購買設備的額外津貼 Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Pão dos Pobres de S. António (Paróquia de Stº António) 聖安多尼一濟貧會	08/09/97 30/09/97	25,000.00 3,424.00	Concessão de um subsídio para organizar uma actividade de dança dos idosos 為組織耆老話劇舞蹈活動的津貼 Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde 澳門青洲坊眾互助會	09/09/97 09/09/97	2,300.00 2,000.00	Concessão de um subsídio para organizar uma viagem à Chong San, China 為組織往中山旅遊活動的津貼 Concessão de um subsídio para um Concurso de Pintura e Desenho "Desenhar o Arco-Íris" 為“畫出彩虹”填色繪畫比賽活動的津貼
Escola D. Luís Versiglia Ká-Hô-Macau 九澳雷鳴道主教紀念中學	10/09/97 30/09/97	80,300.00 505,776.00	Concessão de um subsídio para a organização de actividades extracurriculares destinadas aos jovens internados 為青少年宿舍組織課餘活動的津貼 Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Associação de Grupo Braveza de Macau 澳門(B.G.M.)協青青年會	19/09/97	10,000.00	Concessão de um subsídio para as actividades anuais 為每年舉行活動的津貼
Centro de Apoio a Mulheres e Crianças da União Geral das Associações dos Moradores de Macau 澳門街坊會聯合總會婦幼服務中心	19/09/97 19/09/97	2,000.00 1,500.00	Concessão de um subsídio para a actividade do Dia Convívio de Jogos Náuticos e Barbecue 為舉辦“嬉水燒烤同樂日”活動的津貼 Concessão de um subsídio para o concurso '97 de desenho e de pintura para Jovens e Crianças 為舉辦“97暑期少年及兒童填色繪畫比賽”活動的津貼
Associação de "Amigos da Caridade" de Macau 愛心之友協會	30/09/97	25,120.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau 澳門弱智人士服務協會	30/09/97	13,000.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau 澳門漁民互助會	30/09/97	25,600.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Asilo Betânia 伯大尼安老院	30/09/97	1,329,972.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Associação de Beneficência Tung Sin Tong 同善堂	30/09/97	109,200.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Asilo do Carmo 嘉模安老院	30/09/97	584,140.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Centro de Desenvolvimento Infantil - "Kai Chi" 啓智中心	30/09/97	321,173.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Associações dos Encarregados Familiares dos Deficientes Mentais de Macau 澳門弱智人士家長協進會	30/09/97	12,800.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Associação Pentecostal da Assembleia de Deus 神召會	30/09/97	24,000.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Associação Recreativa dos Deficientes 澳門傷殘人士體育協會	30/09/97	12,400.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Associação Richmond Fellowship de Macau 利民會	30/09/97	196,626.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Associação das Senhoras Democráticas de Macau 澳門婦女聯合會	30/09/97	14,800.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Asilo Stª Maria 聖母安老院	30/09/97	1,240,401.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Associação de Surdos de Macau 澳門聾人協會	30/09/97	10,000.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Associação de Voluntários de Serviço Social de Macau 澳門義工協會	30/09/97	11,800.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼

Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
Creche da Associação dos Cristãos em Acção 國際傳教證道會	30/09/97	82,032.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Centro de Acolhimento para Desalojados 露宿者收容中心	30/09/97	251,396.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Creche da Associação Geral dos Operários 工聯會托兒所	30/09/97	195,644.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Centro de Apoio aos Idosos-União Geral das Associações dos Moradores de Macau 澳門街坊會聯合總會老人服務中心	30/09/97	136,840.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Centro "O Amanhecer" 曙光中心	30/09/97	202,125.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Casa dos Anciãos da Paróquia de Sto. António 聖安多尼頤老之家	30/09/97	138,435.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Centro de Apoio Social Oficina Trabalho Protegido p/Deficientes 傷殘人士庇護工場	30/09/97	348,916.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Centro de Apoio Vocacional 啓能中心	30/09/97	140,840.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Creche Bakita 伯姬遷托兒所	30/09/97	120,800.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Creche da Cáritas 明愛托兒所	30/09/97	305,472.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Centro de Convívio da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro do Artigo Hipódromo, Bairro Areia Preta e Iao Hon 馬黑祐坊會頤康中心	30/09/97	63,280.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Mong - Há 望廈坊會頤康中心	30/09/97	70,160.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro San Kio 新橋區街坊互助會頤康中心	30/09/97	70,160.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Centro Convívio da Areia Preta 黑沙環頤康中心	30/09/97	103,355.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Centro de Convívio Cheng Chong 青松頤康中心	30/09/97	70,160.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Centro de Convívio "Casa dos Pinheiros" da Taipa 氹仔松柏之家	30/09/97	70,160.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Centro de Convívio Casa Ricci 崗項明愛老人中心	30/09/97	121,923.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Centro Convívio Clube da 3ª Idade da Igreja N.ª Sr.ª Fátima 金黃歲月耆英社	30/09/97	99,915.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Centro de Convívio "Hong Nin Chi Ká"(Ou Mun Choi Nong Hap Kuan Se) 康年之家	30/09/97	70,160.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Centro de Convívio I Hong (Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos) 街坊總會頤康中心	30/09/97	70,160.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau 街坊聯合總會青洲社區中心	30/09/97	175,188.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Centro de Convívio "Ilha Verde I Hong" 青洲頤康中心	30/09/97	63,280.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Centro Comunitário de Mong-Há-União Geral das Associações dos Moradores de Macau 澳門街坊聯合總會望廈社區中心	30/09/97	207,708.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Centro de Convívio Macau Sul 南區四會頤康中心	30/09/97	61,560.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Centro de Convívio da Taipa 氹仔老人中心	30/09/97	66,376.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Centro Convívio Tai O I Hong 提柯坊會頤康中心	30/09/97	59,840.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Centro de Convívio Yan Kei 恩耆中心	30/09/97	73,944.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Centro de Dia "Alvorada" 旭日中心	30/09/97	300,929.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Centro de Dia "A Madrugada" 曙光中心	30/09/97	170,565.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Centro de Dia Chong Pak Chi Ká 松柏之家	30/09/97	214,680.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Centro de Desenvolvimento Infantil - "Kai Kin" 啓健中心	30/09/97	191,749.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼

Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
Centro de Dia da Ilha Verde 青洲老人中心	30/09/97	247,875.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Centro Desafio Jovem da Assembleia de Deus 神召會青年挑戰中心	30/09/97	120,900.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Centro de Dia de Mong-Há da Associação Geral dos Operários 工聯會望廈老人中心	30/09/97	214,680.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Centro de Dia N. Sr.ª da Penha 主教山兒童日間中心	30/09/97	152,796.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Centro de Dia do Porto Interior 海傍老人中心	30/09/97	214,680.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Creche do Fai Chi Kei 筷子基托兒所	30/09/97	220,460.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Creche Fong Chong (Patane) 沙梨頭坊眾托兒中心	30/09/97	212,128.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Creche Fong Chong (Taipa) 氹仔坊眾托兒所	30/09/97	171,552.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Creche Fu Luen I - Sofil 婦聯第一托兒所	30/09/97	278,160.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Creche Fu Luen III - Areia Preta 婦聯第三托兒所	30/09/97	176,156.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Centro de Lazer e Recreação da Associação dos Residentes do Bairro da Praia do Manduco 下環區居民會頤康中心	30/09/97	59,840.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Centro de Lazer e Recreio para Terceira Idade da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane Macau 筷子基耆康中心	30/09/97	66,720.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Creche de Mong - Há 望廈托兒所	30/09/97	297,848.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Creche "O Golfinho" 婦聯小海豚托兒所	30/09/97	236,124.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Creche "O traquinas" - Associação Geral dos Operários de Macau 澳門工聯會童真托兒所	30/09/97	229,068.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Centro Pastoral da Areia Preta 黑沙環牧民中心	30/09/97	46,000.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Creche Papa João XXIII 若望廿三托兒所	30/09/97	390,184.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Creche Pio XII 庇護十二托兒所	30/09/97	404,360.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Centro Precoce para Surdos (Associação de Surdos de Macau "B") 澳門聾人協會	30/09/97	74,649.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Centro de Reabilitação de Cegos 盲人中心	30/09/97	197,855.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Casa Ricci 澳門明愛	30/09/97	126,260.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Creche de S. João (Obra das Mães) 聖若翰托兒所 (母親會)	30/09/97	434,448.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Creche de S. João (NAPE, Obra das Mães) 聖若翰第二托兒所	30/09/97	288,516.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Centro de St.ª Lúcia - Ká Hó 聖路濟亞中心	30/09/97	568,456.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Centro de St.ª Margarida 聖瑪嘉烈達中心	30/09/97	681,461.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Creche Tung Sin Tong II 同善堂第二托兒所	30/09/97	255,528.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Desafio Jovem 青年挑戰福音戒毒中心	30/09/97	84,032.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Instituto Canossiano (Asilo Vila Madalena - Coloane) 瑪大肋納安老院	30/09/97	515,380.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Instituto Helen Liang 梁文燕孤兒院	30/09/97	333,768.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Infantário N.º Sr.ª do Carmo 嘉模托兒所	30/09/97	118,880.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼

Entidades Beneficiárias 受資助機構	Despacho de Autorização 授權批示	Montantes Atribuídos 給予金額	Finalidades 目的
Infantário St.º M. Mazarello 聖瑪沙利羅慈惠中心	30/09/97	446,424.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Jovens com uma Missão (Berço Esperança - JOCUM) 青年使命團(搖籃的希望)	30/09/97	197,824.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Lar da Divina Providência 主顧宿舍	30/09/97	956,005.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Lar N.º Sr.ª da Misericórdia 高園街安老院	30/09/97	196,888.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Lar N.º Sr.ª da Penha 主教山兒童院	30/09/97	267,052.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Lar de São Francisco Xavier 聖方濟各安老院	30/09/97	425,633.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Lar São Luís Gonzaga 聖類斯公撒格之家	30/09/97	1,959,437.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Movimento Católico de Apoio à Família 美滿家庭協進會	30/09/97	49,220.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Rotaract Club of Macau Central 澳門中區扶輪青年服務團	30/09/97	3,000.00	Concessão de um subsídio para as despesas da publicação de 1000 exemplares do conteúdo de uma conferência 為討論會內容出版1000本小冊子的津貼
Residência para Idosos - Edf. D. Angélica Lopes dos Santos 羅必信夫人大廈老人宿舍	30/09/97	84,485.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Residência para Idosos-Edif. D. Julieta Nobre de Carvalho 嘉翠麗社屋中心	30/09/97	55,460.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
St.ª Casa da Misericórdia 婆仔屋	30/09/97	242,000.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Creche Si Tá Hàu- Associação Geral dos Operários de Macau 工聯司打口托兒所	30/09/97	150,968.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
The Methodist Church Macau 澳門循道衛理聯合教會	30/09/97	9,000.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼
Vila de N.ª Senhora de Fátima 花地瑪聖母之家宿舍	30/09/97	137,689.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1997 一九九七年第三季的津貼

Instituto de Acção Social, em Macau, aos 12 de Novembro de 1997. — O Presidente do Instituto, substituto, *Ip Peng Kin*.

一九九七年十一月十二日於澳門社會工作司

代司長 葉炳權

(Custo desta publicação \$ 10 802,00)

SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

郵 電 司

Aviso 通 告

Em cumprimento do n.º 1 do artigo 339.º, conjugado com o n.º 2 do artigo 333.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, é notificado o distribuidor postal Chan Kuok Kun, ausente em parte incerta, do despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Outubro de 1997, onde é aplicada a pena de demissão, na sequência do respectivo processo disciplinar por falta de assiduidade.

De acordo com o artigo 147.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 35/94/M, de 18 de Julho, o despacho punitivo pode ser impugnado mediante recurso hierárquico necessário a submeter a S. Ex.ª o Governador de Macau, no prazo de trinta dias.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, em Macau, aos 13 de Novembro de 1997. — A Instrutora do Processo, *Georgina Maria Tam de Jesus*.

遵照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第三百三十九條第一款及第三百三十三條第二款之規定，茲通知下落不明之郵遞員陳國權，運輸暨工務政務司於一九九七年十月六日之批示，因有關欠勤之程序，適用撤職之處罰。

根據七月十八日第 35/94/M 號法令核准之《行政程序法典》第一百四十七條之規定，可於三十天內通過必要訴願對處罰批示向總督提出申訴。

一九九七年十一月十三日於澳門郵電司

紀律程序預審員 譚淑顏

(Custo desta publicação \$ 675,00)

IMPrensa Oficial de Macau

Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Imprensa Oficial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 22, II Série, de 28 de Maio de 1997:

Candidato aprovado: valores

Fernando Colaço Dias 6,3

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 7 de Novembro de 1997).

Imprensa Oficial, em Macau, aos 23 de Outubro de 1997. — O Júri. — O Presidente, *Manuel Alfredo Alves*, administrador-adjunto. — Os Vogais, *Humberto H. P. F. de Abreu*, chefe do Sector Comercial — *Lei Wai Nong*, adjunto.

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime especial de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Imprensa Oficial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 22, II Série, de 28 de Maio de 1997:

Candidatos aprovados: valores

1.º Sou Iao Man, aliás Vital Dias Sou 8,50

2.º Paulo Chan 8,11

3.º José Sin Cheong Liu 7,40

4.º Lio Pek Hong 6,90

5.º Afonso Rodrigues Leão 6,51

Candidatos excluídos, por não terem comparecido à entrevista profissional, nos termos do n.º 6 do artigo 63.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau:

Cheang Lai Seong;

Leong Ut Seong.

Nos termos do artigo 68.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos excluídos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 7 de Novembro de 1997).

Imprensa Oficial, em Macau, aos 23 de Outubro de 1997. — O Júri. — O Presidente, *Manuel Alfredo Alves*, administrador-adjunto. — Os Vogais, *José Morgado*, chefe da Divisão de Publicações Oficiais — *Lei Wai Nong*, adjunto.

Gabinete para a Prevenção e Tratamento da Toxicodependência

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o provimento de um lugar de assistente de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro do Gabinete para a Prevenção e Tratamento da Toxicodependência, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 19, II Série, de 7 de Maio de 1997:

Candidatos aprovados: valores

1.º Gabriel Lau 8,860

2.º Paulo Jorge Cruz Franco Magalhães Carochas 8,453

3.º Chen Kwin Yone 7,713

4.º Ho Sio Keng 7,660

5.º Im Chon Kin 7,650

6.º Pun In Man 7,336

7.º Hui Pui Hang 7,210

8.º Ma Wai Meng 7,190

9.º Cristina Bernardete Cândido 7,067

10.º Chu Kin Kuok 6,716

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 5 de Novembro de 1997).

Gabinete para a Prevenção e Tratamento da Toxicodependência, em Macau, aos 28 de Outubro de 1997. — O Júri. — A Presidente, *Cristina Marques Soares*. — Os Vogais Efectivos, *Chio Koc Keong* — *Sin Wai Cheang*.

(Custo desta publicação \$ 596,00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

房屋司

Listas

名單

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro do Instituto de Habitação de Macau, para a área de engenharia electrotécnica, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 39, II Série, de 24 de Setembro de 1997:

經一九九七年九月二十四日第三十九期第二組《政府公報》刊登開考通告，關於填補澳門房屋司編制高級技術人員組別電工技術工程領域第一職階二等高級技術員一缺之一般入職考試，被接納之應考人臨時名單如下：

Candidatos admitidos:

披接納之應考人：

1. Chan Man Pio 陳文標；

2. Cheang Chi Chong 鄭志聰；
3. Fong Sok Wa 方淑華；
4. Ho Iok Leong 何鈺良；
5. Io Cheong Che；
6. Lam Ka Fai 林家輝；
7. Lee Hong Leong 李洪亮；
8. Lou Fan；
9. U Pui Un 余培源。

Candidatos admitidos condicionalmente:

有條件被接納之應考人：

1. Arnaldo Lucas Batalha Ung; a)
2. Lam Iok Mei 林玉媚; b)
3. Lei Kuok Weng 李國榮; c)
4. Wong Chan Hei 黃振曦。c)

a) Por falta de documento comprovativo das habilitações exigidas;

a) 尚欠交所要求學歷證明文件；

b) Por falta de apresentação de nota curricular;

b) 尚欠交履歷；

c) Por falta de apresentação de documento comprovativo da nacionalidade portuguesa ou chinesa.

c) 尚欠交有效之葡國或中國國籍證明文件。

Nos termos do n.º 4 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos admitidos condicionalmente devem apresentar os documentos em falta assinalados nas alíneas indicadas, no prazo de dez dias, a contar da data da publicação desta lista, sem os quais serão automaticamente excluídos.

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第四款規定，有條件被接納之應考人於本名單公佈日起計十天內補交所指之欠交文件，否則其投考將不獲接納。

Instituto de Habitação, em Macau, aos 12 de Novembro de 1997. — O Júri. — O Presidente, *Lei Chan Tong*, chefe de departamento. — Os Vogais, *Ieong Kam Wa*, chefe de divisão — *José Fernando da Silva Ferreira*, chefe de departamento da DSSOPT.

一九九七年十一月十二日於澳門房屋司

典試委員會

主席：廳長 李鎮東

委員：處長 楊錦華

土地工務運輸司廳長 José Fernando da Silva

Ferreira

(Custo desta publicação \$ 1 349,00)

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro do Instituto de Habitação de Macau, para a área de engenharia mecânica, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 39, II Série, de 24 de Setembro de 1997:

經一九九七年九月二十四日第三十九期第二組《政府公報》刊登開考通告，關於填補澳門房屋司編制高級技術人員組別機械工程領域第一職階二等高級技術員一缺之一般入職考試，被接納之應考人臨時名單如下：

Candidatos admitidos:

被接納之應考人：

1. Chan Sao Fong 陳秀芳；
2. Cheang Veng Kun;
3. Cheong Veng Kin 張永堅；
4. Ho Kuok Pui 何國培；
5. Kuong Wai Man 鄺偉文；
6. Lam Fong 林楓；
7. Lau Vai Ip;
8. Lo Soi Lon 羅瑞麟；
9. Si Tou Wai Kit;
10. Wong Seng Fat 黃承發。

Candidatos excluídos:

不被接納之應考人：

1. Adriano Carvalho Cerveira de Melo; a)
2. Chui Ka Shing 崔家盛; b)
3. Fong Sok Wa 方淑華; c)
4. Lao Seng Kin 劉承堅; c)
5. Lei Ho 李何; c)
6. Tam Wai Man 譚慧敏。c)

a) Por ter apresentado a candidatura após findo o prazo;

a) 因過期遞交文件；

b) Por não ser de nacionalidade portuguesa ou chinesa;

b) 非葡國或中國國籍人士；

c) Por não possuir habilitação literária exigida.

c) 不具備要求的專業學歷。

Nos termos do n.º 1 do artigo 59.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos excluídos na lista provisória podem recorrer da exclusão, no prazo de dez dias, a contar da data da publicação desta lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十九條第一款規定，被除名之應考人於本名單公佈日起計十天內可向開考之有關機關提出有關被除名之上訴。

Instituto de Habitação, em Macau, aos 12 de Novembro de 1997. — O Júri. — O Presidente, *Lei Chan Tong*, chefe de departamento. — Os Vogais, *Jeong Kam Wa*, chefe de divisão — *Mário Manuel Franco de Ornelas*, chefe de departamento da DSSOPT.

一九九七年十一月十二日於澳門房屋司

典試委員會

主席：廳長 李鎮東

委員：處長 楊錦華

土地工務運輸司廳長 Mário Manuel Franco de
Ornelas

(Custo desta publicação \$ 1 349,00)

UNIVERSIDADE DE MACAU

澳門大學

Anúncio 公告

Concurso público n.º 2/UM/97

Faz-se público que se encontra aberto concurso público para a empreitada de concepção/construção de um edifício de ligação entre o edifício Luso-Chinês e a Nova Ala Académica, no Complexo da Universidade de Macau, autorizado por despacho de S. Ex.ª o Encarregado do Governo, de 12 de Novembro de 1997.

1.1. A Universidade de Macau (UM) é a entidade promotora do concurso e o Conselho de Gestão da UM é o dono da obra.

1.2. Não há preço-base para este concurso.

1.3. A empreitada é por preço global.

2.1. O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser consultados na UM, Serviços de Administração Geral — Núcleo de Aproveitamento, no bloco II, rés-do-chão, sala B, sita na Rua Padre Tomás Pereira S. J., na Taipa.

2.2. A consulta do processo ou a obtenção de cópias autenticadas, podem ser feitas nos dias úteis, a partir de 19 de Novembro de 1997, das 9,00 às 12,30 e das 14,30 às 17,30 horas.

3.1. As propostas são entregues, contra recibo, no serviço indicado no ponto 2.1., podendo ser enviadas pelo correio, sob registo e com aviso de recepção, para o mesmo endereço.

3.2. Todas as propostas devem ser recebidas até às 17,30 horas do dia 19 de Janeiro de 1998.

4. O acto público do concurso realiza-se na sala 309 do edifício Tai Fung da UM, no dia 21 de Janeiro de 1998, às 15,30 horas.

5. São condições para admissão ao concurso:

5.1. Prestação de uma caução provisória, no valor de 275 000,00 (duzentas e setenta e cinco mil patacas) a favor da UM, mediante garantia bancária ou depósito em dinheiro;

5.2. Inscrição da empresa concorrente na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), na modalidade de execução de obras;

5.3. Inscrição do coordenador técnico da equipa projectista na DSSOPT, como arquitecto.

Universidade de Macau, Taipa, aos 14 de Novembro de 1997.
— O Administrador, *Rufino Ramos*.

第二 / 澳大 / 97 號公開招標

茲公佈根據政府負責人於一九九七年十一月十二日之批示，公開招標承攬本大學中葡大樓和新教學大樓之間的連接大樓工程之構想 / 建造工程。

1.1 澳門大學（澳大）是本工程之發起人，管理委員會則是工程之自主人。

1.2 本工程不設底價。

1.3 是次承攬工程以總費用競投。

2.1 有關競投方案及招標細則，如競投者可到氹仔徐寅公大馬路大學徑澳門大學採購部第二座地下 GB。

2.2 競投者可於一九九七年十一月十九日前，於辦公日上午九時到十二時半，下午二時半到五時半可查閱案卷及取副本。

3.1 工程標書可以發收據形式遞交到 2.1 點定明之地點，並可以郵遞方式、單掛號方式及雙掛號方式寄往以上地址。

3.2 所有標書必須於一九九八年一月十九日下午五時半前遞交。

4. 工程開標日期將於一九九八年一月二十一日下午三時半於澳門大學大豐樓 309 室進行。

5. 參加競投之條件

5.1 臨時押標銀為澳門幣貳拾柒萬伍仟圓整 (MOP 275,000.00)，並以銀行擔保收或直接存款形式存之。

5.2 在土地工務運輸司內有施工註冊之人士。

5.3 於土地工務運輸司項目技術協調組註冊為建築師之人士。

一九九七年十一月十四日於氹仔澳門大學

行政總監 盧文輝

(Custo desta publicação \$ 1 576,00)